

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: 01.07.2021

- PL** **Akumulatorowy wertykulator/aerator**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Cordless scarifier & Aerator**
Instruction manual with guarantee card
- CZ** **Akumulátorová Vertikulátor/provzdušňovač**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Akumulátorová Vertikulátor/aerátor**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Akumulatorinis Vertikulators/aerators**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Vertikulatorius/aeratorius Ar akumulatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Akkumulátoros Vertikulátor/levegőztető**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Scarificator/aerator electric**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Akku Vertikutierer/Rasenlüfter**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Akumulatorski prežračevalnik/skarifator**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- HR** **Rahljač / prozračivač bez četkica**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



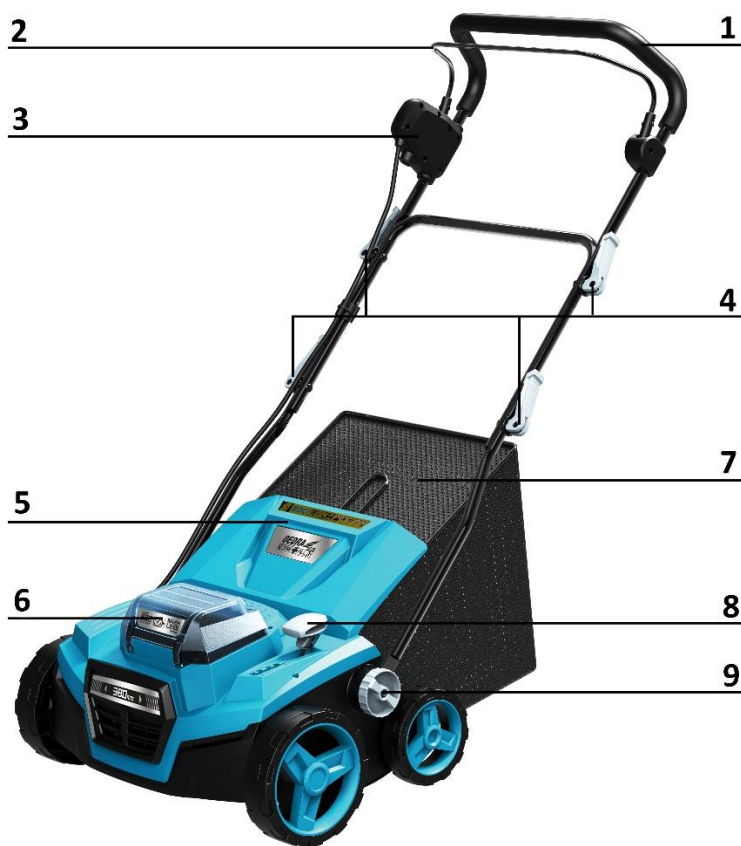
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- EN** All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
- SI** Vse pravice pridržane. To delo je zaščiten z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano. Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

Kontakt

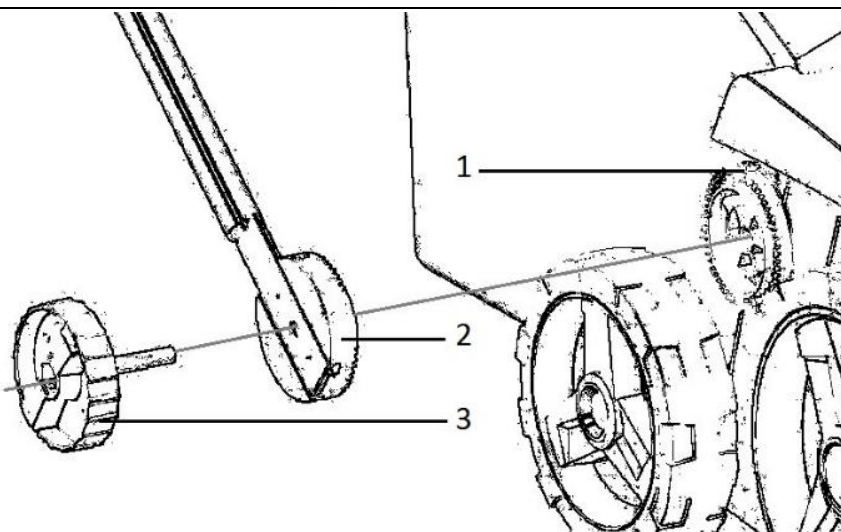
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pište na / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



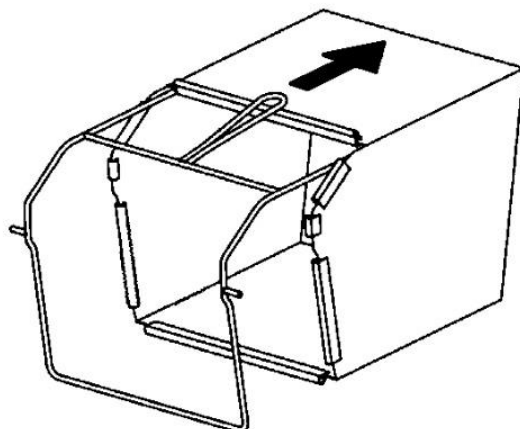
1. Zdjęcia i rysunki



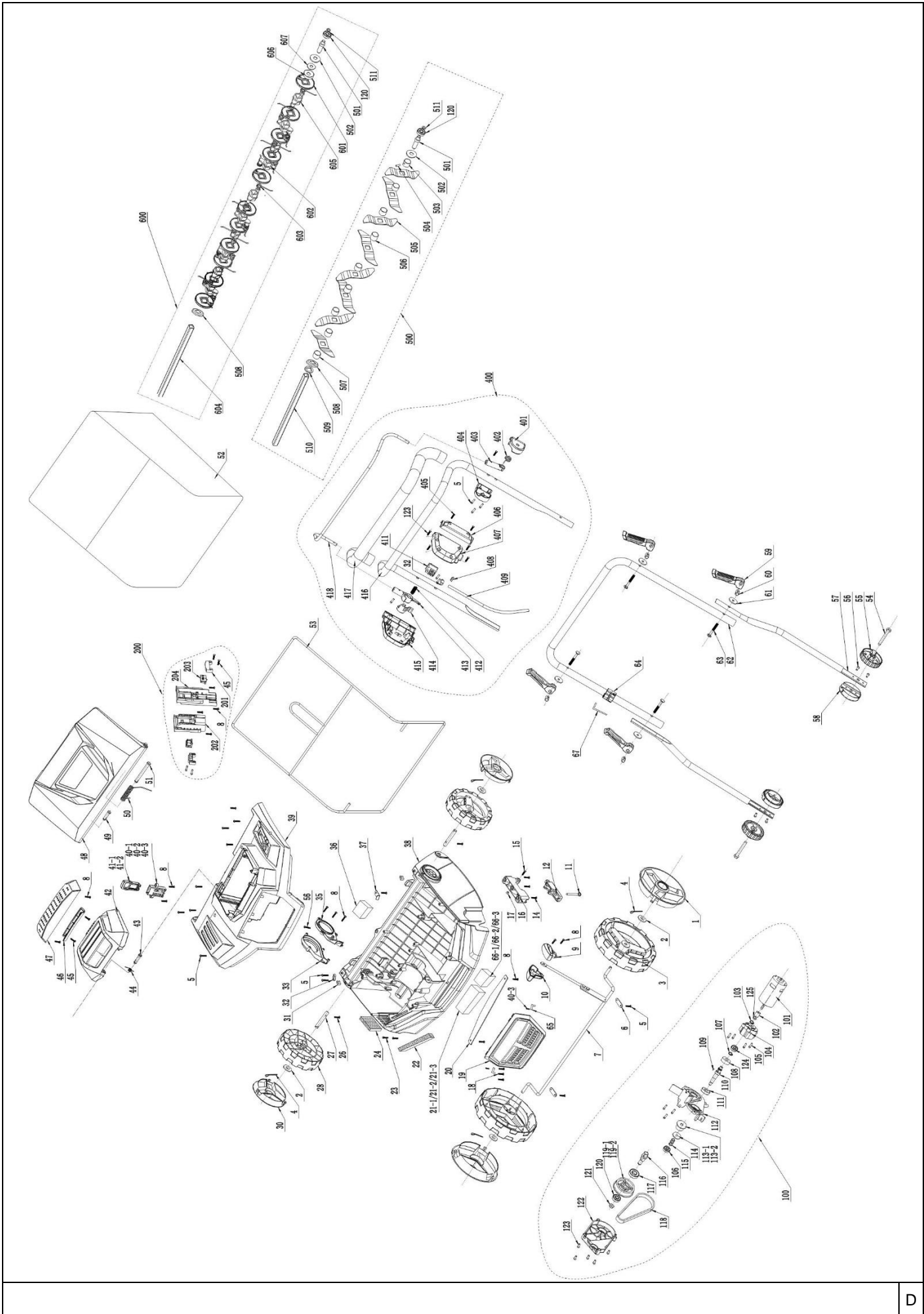
A



B



C



Opis piktogramów / Description of the marking / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citíți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročítajte korisnički priručni
	Nakaz: stosować okulary ochronne / Order: use safety goggles / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatori: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen / Obvezno: nosite zaščitna očala / Obavezno: nosite zaštitne naočale
	Nakaz: używać ochronników słuchu / Order: use hearing protectors / Příklad: používejte ochranu sluchu / Příklad: používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu Benutzen / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Obavezno: koristite zaštitu za sluh
	Informacja: poziom mocy akustycznej / Information: sound power level / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Información: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Informații: nivelul zgomotului / Information: Geräuschpegel / Informacije: raven zvočne moči / Informacije: razina zvučne snage
	Uwaga: zachować odległość / Note: keep your distance / Poznámka: udržujte vzdálenost / Poznámka: dodržujte odstup / Pastaba: laikykities atstumu / Piezīme: ievērojiet attālumu / Megjegyzés: tartsa be a távolságot / Notá: pãstrãți o distanțã / Hinweis: Abstand halten / Previdnost: ohranjajte razdaljo / Napomena: držite razmak
	Uwaga: niebezpieczeństwo skaleczenia. Zaczekać do całkowitego zatrzymania noża. / Caution: danger of injury. Wait for the knife to come to a complete stop. / Varování: nebezpečí zranění. Počkejte, až se nůž úplně zastaví / Varovanie: nebezpečenstvo poranenia. Počkajte, kým sa nôž úplne nezastaví / Spėjimas: susižalojimo pavojus. Palaukite, kol peilis visiškai sustos. / Brīdinājums: savainošanās briesmas. Pagaidiet, līdz nazis pilnībā apstājas / Figyelem: sérülésveszély. Várja meg, amíg a kés teljesen leáll. / Avertisment: pericol de rănire. Așteptați ca cuțitul să se oprească complet / Warnung: Verletzungsgefahr. Warten Sie, bis das Messer ganz zum Stillstand gekommen ist. / Pozor: nevarnost poškodb. Počakajte, da se nož popolnoma ustavi. / Oprez: opasnost od ozljeda. Pričekajte dok se nož potpuno ne zaustavi
	Odłączyć zasilanie przed dokonywaniem czynności obsługowych / Disconnect power before performing maintenance / Před servisem odpojte napájení / Pred servisom odpojte napájanie / Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimą / Pirms apkopes atvienojiet strāvu / Szervizelés előtt húzza ki a tápellátást / Deconectati alimentarea înainte de întreținere / Vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung trennen / Pred servisiranjem odklopite napajanje / Isključite napajanje prije servisiranja
	Ostrzeżenie: trzymaj ręce i stopy z dala od ostrzy / Warning: keep hands and feet away from blades / Varování: Ruce a nohy držte dále od nožů / Varovanie: Ruky a nohy držte ďalej od čepelí / Spėjimas: saugokite rankas ir kojas nuo ašmenų / Brīdinājums: turiet rokas un kājas prom no asmeņiem / Figyelem: Tartsa távol a kezét és a lábát a pengektől / Avertisment: țineți mâinile și picioarele departe de lame / Achtung: Hände und Füße von den Messern fernhalten / Opozorilo: roke in noge naj bodo stran od rezil / Upozorenje: Držite ruke i noge podalje od ostrica
	Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Prohibition: do not expose to precipitation / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tiltalom: ne tegye ki a légköri csapadékra / Intercicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus / Prepoved: ne izpostavljati padavinam / Zabrana: ne izlagati padalinama
	Uwaga: nie dotykać niebezpiecznych części ruchomych przed odłączeniem urządzenia od zasilania i całkowitym zatrzymaniem się wszystkich niebezpiecznych części ruchomych / Caution: do not touch dangerous moving parts before the unit is disconnected from the power supply and all dangerous moving parts have come to a complete stop / Poznámka: Nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých částí, dokud není zařízení odpojeno od napájení a všechny nebezpečné pohyblivé části nejsou zcela zastaveny / Poznámka: Nedotýkajte sa nebezpečných pohyblivých častí, kým nie je zariadenie odpojené od napájania a kým sa všetky nebezpečné pohyblivé časti úplne nezastavia / Pastaba: Nelieskite pavojingų judančių dalių, kol įrenginys nebus atjungtas nuo maitinimo ir visos pavojingos judančios dalys visiškai sustos. / Piezīme: Nepieskarieties bīstamajām kustīgajām daļām, kamēr iekārta nav atvienota no strāvas un visas bīstamās kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās / Megjegyzés: Ne érintse meg a veszélyes mozgó alkatrészeket, amíg a berendezést nem áramtalanították, és az összes veszélyes mozgó alkatrész teljesen leáll / Notá: Nu atingeți piesele mobile periculoase până când echipamentul nu este deconectat de la curent și toate părțile mobile periculoase s-au oprit complet / Hinweis: Berühren Sie die gefährlichen beweglichen Teile nicht, bis das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und alle gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind / Pozor: Ne dotíkájte se nevarnih gibljivih delov, dokler naprava ni odklopljena od električnega napajanja in se vsi nevarni gibljivi deli popolnoma ustavijo / Napomena: ne dirajte opasne pokretne dijelove dok se uređaj ne isključi iz napajanja i dok se svi opasni pokretni dijelovi potpuno ne zaustave

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1 - rękkość, 2 - dźwignia włącznika, 3 – włącznik, 4 – elementy montażowe, 5 – pokrywa kosza, 6 – gniazdo akumulatora i kluczyka bezpieczeństwa, 7 – kosz na urobek, 8 – dźwignia regulacji głębokości pracy, 9 – regulacja pochylenia rękkości.

3. Przeznaczenie urządzenia

Wertykulator przeznaczony jest do wykonywania zabiegów pielęgnacyjnych trawnika na płaskich i równych powierzchniach, a także na zboczach o niewielkim

nachyleniu. Urządzenie umożliwia zbieranie urobku do pojemnika bądź pracę bez pojemnika.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie wolno stosować wertykulatora do rodrabniania ściętych pędów, czyszczenia ścieżek, wyrównywania nierówności (np. kopców wykonanych przez krety) i innych czynności.

UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 – praca ciągła
Nie pracować w czasie opadów atmosferycznych

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7196V
Zasilanie	36 V DC
Stopień ochrony	IPX1
Prędkość obrotowa [min ⁻¹]	3000
Pojemność kosza [L]	45
Szerokość robocza [mm]	380
Zakres regulacji głębokości pracy [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Liczba ustawień głębokości pracy	5
Wysokość pozycji transportowej [mm]	6
Poziom drgań mierzony na rękojeści a _h [m/s ²]	2,222
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{pA} [dB(A)] / Niepewność pomiarowa K _{pA}	78,1 / 3
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)] / Niepewność pomiarowa K _{WA} [dB(A)]	89,55 / 3
Gwarantowany poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	93
Masa urządzenia [kg]	10,5

UWAGA Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 50636-2-92 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z ISO 11094:1991 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań/hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań/hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania/hałas.

Poziom drgań/hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowane innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania. Uwaga: zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić przewodu.

Montaż i demontaż urządzenia

Po wyjęciu urządzenia z opakowania przed pierwszym użyciem należy je zmontować.

Do głównej części urządzenia (rys. B, 1) przymocować przy pomocy wkrętów z plastikowym pokrętkiem (rys. B, 3) gięte elementy rękojeści z mechanizmem zębowym (rys. B, 2) w taki sposób, aby wskaźnik na mechanizmie zębowym pokrywał się z jednym z trzech wskaźników na głównej części urządzenia, a same elementy były pochylone w tę stronę urządzenia. Rurkę U-kształtną bez włącznika zamontować przy pomocy elementów montażowych (rys. A, 4) do wcześniej zamontowanych części tak, aby po zaciśnięciu dźwigni połączenie było stabilne. Do zamontowanych elementów domontować za pomocą elementów montażowych (rys. A, 4) właściwą część rękojeści z włącznikiem (rys. A, 1). Przewód zasilający umocować do rękojeści za pomocą klamer lub trytytek. Ewentualny demontaż urządzenia należy przeprowadzić w analogiczny sposób.

Montaż kosza

Tekstylną część kosza nałożyć na metalową ramę i przymocować wszystkie zatrzaski (rys. C). W przypadku pracy z wykorzystaniem kosza na urobek, należy podnieść osłonę kanału wyrzutowego (rys. A, 5), zaczepy kosza umieścić w uchwytych, a następnie opuścić osłonę.

Ustawienie głębokości pracy

Do ustawiania głębokości pracy służy dedykowana dźwignia (rys. A, 8). Pozwala ona na ustawienie głębokości pracy lub pozycji transportowej. Pozycję transportową stosuje się do transportu na krótkich dystansach oraz do manewrowania na polu pracy. Głębokość pracy należy ustawić wg potrzeb obrabianego terenu. Niezużyte narzędzie tnące na równym terenie nie powinno pracować głębiej niż 4 mm. Aby zmienić pozycję należy odciągnąć dźwignię w bok i przemieścić dźwignię w inne gniazdo.

Ustawienie pochylenia rękojeści

Aby ustawić pochylenie rękojeści należy poluzować pokrętkę mechanizmu regulacji rękojeści (rys. A, 9) i wybrać jedną z trzech dedykowanych pozycji pracy. Wskaźnik na elemencie rękojeści przy mechanizmie zębowym musi pokrywać się ze skalą na obudowie urządzenia. Po wybraniu pozycji zbloковать ponownie przy użyciu pokrętki.

Kontrola stanu technicznego

Przed każdym użyciem należy w warunkach warsztatowych sprawdzić stan narzędzi roboczych, osłon, elementów elektrycznych, osłon i innych elementów urządzenia. W celu sprawdzenia mechanizmu roboczego należy uruchomić na krótki czas urządzenie i obserwować czy nie wydaje niepokojących dźwięków lub drgania nie są ponadnormatywne. Zabrania się użytkowania urządzenia w którym stwierdzono uszkodzenie któregoś z podzespołów. W przypadku stwierdzenia awarii przekazać urządzenie do naprawy.

Montaż akumulatorów

Gniazda akumulatorów znajdują się na korpusie kosiarki, pod osłoną z przezroczystego tworzywa sztucznego. W celu zamontowania akumulatorów należy podnieść osłonę i wsunąć akumulatory w gniazda.

UWAGA Umieścić dwa akumulatory w obu gniazdach. Stosować parami akumulatory o takich samych parametrach.

7. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Urządzenie zasilane jest z dwóch akumulatorów o napięciu łącznym 36V. Naładowane akumulatory wsuwamy w prowadnicę w gnieździe akumulatora, aż zadziała zatrzask uchwytu, następnie umieszczamy kluczyk w stacyjce. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Uruchamiać maszynę w takiej pozycji, aby ostrza nie stykały się z podłożem. Urządzenie uruchamiane jest za pomocą sekwencji – najpierw należy wcisnąć przycisk, znajdujący się we włączniku (rys. A, 3). Trzymając wciśnięty przycisk należy lekko pociągnąć pałąk w kierunku rękojeści (rys. A, 2). Silnik uruchomi się. Po puszczeniu przycisku zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem silnik będzie pracował nadal, puszczenie pałąka spowoduje wyłączenie silnika. Aby uruchomić maszynę trzymać mocno i pewnie za rękojeść, przechylić tak, aby ostrza weszły w kontakt z podłożem. Zwrócić uwagę, że ostrza powodują pociągnięcie urządzenia, dlatego bardzo ważne jest, aby użytkownik przed powrotem maszyny na podłoże trzymać ręce w położeniu roboczym na rękojeści.

8. Użytkowanie urządzenia

Wertykulacja i aeracja to zabiegi pielęgnacyjne: pobudzają trawę do wzrostu, zwiększają jej gęstość, powodują obumieranie chwastów i usuwają obumarłe części roślin. Zabiegi te należy wykonywać dwa razy w roku: jesienią i wczesną wiosną, w okresie niskiej aktywności wegetacyjnej trawy. Trawnik nie może być nadto wilgotny, bo może spowodować do jego zniszczenie.

Przed rozpoczęciem pracy należy wybrać głębokość za pomocą dźwigni.

Głębokość pracy dopasować do stopnia zanieczyszczenia trawnika oraz tak, aby nie przeciążać silnika wertykulatora.

Pracę należy przeprowadzać w prostych pasach, tak, aby kolejny przejazd bezpośrednio sąsiadował z przejazdem poprzednim, ale na niego nie zachodził. Zachowywać szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy. Dla uzyskania najlepszego efektu zaleca się wykonanie tej samej pracy w kierunku prostopadłym do poprzedniego dla całego obrabianego obszaru.

Podczas pracy należy zwracać uwagę na napełnienie kosza. Opróżniać kosz regularnie, nie dopuszczać do nadmiernego napełnienia.

Praca bez kosza

Urządzenie umożliwia pracę bez kosza. Podczas tej operacji odpady są wydobywane na powierzchnię trawnika. Odpady z powierzchni trawnika należy zebrać. Poprawia to wzrost trawy poprzez ułatwienie wsiąkania wody, zapobieganie erozji gleby, spowolnienie wzrostu chwastów itp.

Odlączenie zasilania

UWAGA Każdorazowo należy odłączać źródło zasilania:

- jeżeli użytkownik odchodzi od maszyny
- przed usunięciem niedrożności
- przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą maszyną
- po uderzeniu w obcy przedmiot w celu oględzin, czy maszyna nie jest uszkodzona
- jeżeli maszyna zaczyna nadmiernie drgać, w celu natychmiastowego sprawdzenia.

W przypadku stwierdzenia awarii przekazać urządzenie do naprawy.

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.
UWAGA Nie dotykać niebezpiecznych części ruchomych przed odłączeniem maszyny od zasilania i całkowitym zatrzymaniem elementów ruchomych.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy i przedłużenia żywotności urządzenia należy regularnie przeprowadzać czynności przeglądowe w warunkach warsztatowych. Zużyte lub uszkodzone części wymienić w celu zachowania bezpieczeństwa pracy. Nieprzeprowadzenie prac konserwacyjnych lub przeprowadzenie ich w sposób niewłaściwy może skutkować skróceniem żywotności urządzenia, a w skrajnej sytuacji wypadkiem.

UWAGA Czynności serwisowych nie wolno dokonywać przed zatrzymaniem się wszystkich niebezpiecznych części ruchomych.

Montaż i demontaż narzędzi roboczych

UWAGA Zawsze stosować rękawice ochronne.

W celu zdemontowania/wymiany narzędzia roboczego należy ustawić urządzenie tak, aby mieć dostęp do mocowania końcówki roboczej. Odkręcić wkręt mocowania wałka roboczego. Wyjąć z mocowania jedną stronę wałka, następnie drugą stronę zdjąć z trzpienia napędzającego. Montaż odpowiedniego wałka roboczego zrealizować poprzez założenie wałka na trzpień napędzający, umieszczenie łożyska wałka w gnieździe i skręcenie mocowanie wałka.

Czyszczenie

Po każdorazowym użyciu urządzenie oczyścić z zalegających resztek roślin. Do dokładniejszego czyszczenia można wykorzystać lekko wilgotną ścierkę z ewentualnym dodatkiem nieagresywnych środków czyszczących.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci, w suchym miejscu w pozycji transportowej. W celu oszczędności przestrzeni dopuszczalne jest poluzowanie elementów montażowych (rys. A, 4) i złożenie rękojeści. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w sposób nienaruszający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na urządzenie. Metalowe elementy tnące przechowywać i transportować w dedykowanej osłonie. Na krótkich dystansach urządzenie można przepchnąć na kołach przy ustawionej pozycji transportowej lub przenosić trzymając za uchwyt transportowy.

Konserwacja akumulatorów

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

10. Części zamienne i akcesoria

Urządzenie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonej na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Źle zamontowany akumulator	Zamocować poprawnie
Mało wydajna praca	Zużyta końcówka robocza	Wymienić narzędzie
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę do czasu całkowitego ostygnięcia

12. Kompletacja urządzenia

1. Wertykulator/aerator z walkiem do wertykulacji – 1 szt., 2. Wałek do aeracji – 1 szt., 3. Zbiornik na trawę – 1 szt., 4. Elementy montażowe – 1 kpl., 5. Klucz imbusowy 1 szt.

13 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Prawidłowa utylizacja odpadów umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego (rys. D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Zaślepka koła	65	Oslona
2	Uszczelka	101	Silnik
3	Koło jezdne duże	102	Wałek zębaty
4	Zawlecza	103	Podkładka wałka
5	Śruba	104	Przekładnia
6	Płytko dociskowa koła	105	Śruba
7	Wspornik przedniego koła	106	Łożysko
8	Śruba	107	Podkładka wałka
9	Oslona dźwigni strona prawa	108	Koło zębate odbiorcze
10	Oslona dźwigni strona lewa	109	Klin
12	Płytko dociskowa gniazda łożyska	110	Wałek
14	Śruba	111	Łożysko
15	Śruba	112	Wspornik koła pasowego
16	Gniazdo łożyska	113-1	Koło pasowe małe
17	Śruba	113-2	Zaślepka koła pasowego małego
18	Śruba	115	Podkładka
19	Pokrywa filtra	116	Wrzeciono
20	Płytko balansowa	117	Łożysko
22	Filtr gąbkowy #2	119-1	Koło pasowe duże
23	Śruba	119-2	Zaślepka koła pasowego dużego
24	Filtr gąbkowy #1	120	Łożysko
26	Śruba	121	Nakrętka
27	Piasta	122	Oslona pasa klinowego
28	Koło jezdne małe	123	Śruba
30	Zaślepka koła	124	Łożysko
31	Podkładka	125	Podkładka
32	Docisk przewodu	126	Podkładka
33	Oslona wylotu powietrza	201	Płytko gniazda akumulatora
35	Oslona wylotu powietrza	202	Gniazdo akumulatora
36	Płytko sterująca	8	Śruba
37	Płytko falownika	45	Śruba
38	Podstawa	203	Styki gniazda akumulatora
39	Oslona	204	Podstawa akumulatora
40-1	Wodzik bezpieczeństwa wkładki	401	Uchwyt włącznika część lewa
40-2	Gniazdo bezpieczeństwa wkładki	402	Sprężyna
40-3	Śruba	403	Łącznik
41-1	Kluczyk bezpieczeństwa	404	Uchwyt włącznika część prawa
41-2	Stacyjka bezpieczeństwa kluczyka	405	Wkręt ST4x25
42	Oslona	406	Docisk
43	Trzpień montażowy kosza na urobek	407	Oslona włącznika strona lewa
44	Sprężyna osłony	408	Stycznik
45	Śruba	409	Przewód
46	Oslona	411	Włącznik
47	Rękojeść gniazda akumulatorów	412	Sprężyna
48	Oslona plastikowa kosza na urobek	413	Przycisk blokady
49	Trzpień osłony gniazda akumulatorów	414	Przycisk włącznika
50	Sprężyna	415	Oslona włącznika

51	Trzpień sprężyny	416	Rurka rękojeści
52	Kosz na urobek	417	Osiłona gąbkowa amortyzacyjna
53	Stelaż	418	Pałak włącznika
54	Śruba	5	Wkręt ST4.8 x 20
55	Trzpień	32	Docisk przewodu
56	Śruba	123	Wkręt ST4x18
57	Pręt rękojeści	502	Podkładka
58	Pozycjoner	509	Podkładka
59	Dźwignia	511	Pierścień
60	Nakrętka	120	Łożysko 6000-2RS
61	Podkładka plastikowa	120	Łożysko 6000-2RS
62	Pręt rękojeści	502	Podkładka
63	Śruba	511	Pierścień
64	Obejma	607	Podkładka

Karta gwarancyjna

na

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wertykulator/aerator	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Worek na urobek, elementy motażowe	Nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

EN Table of contents

- Photos and drawings
- Description of the device
- Purpose of the device
- Restriction of use
- Technical data
- Preparation for work
- Turning on the device
- Use of the device
- Ongoing maintenance
- Spare parts and accessories
- Troubleshooting on its own
- Completion of the device
- Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
- Warranty card

General safety conditions are included as a separate brochure.

Declaration of conformity is attached to the device as a separate document. If you do not have the declaration of conformity, please contact Dedra-Exim Sp. z o.o. Service.

WARNING. Read all warnings marked with the exclamation point symbol and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury. Keep all warnings and instructions for future use.

WARNING The SAS+ALL line device is designed to work only with SAS+ALL line chargers and batteries.

Li-Ion battery and charger are not included in the purchased device and must be purchased separately. The use of batteries and chargers other than those dedicated to the device is prohibited.

Retain all warnings and instructions for future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1 - handle, 2 - switch lever, 3 - switch, 4 - mounting elements, 5 - basket cover, 6 - battery and safety key socket, 7 - spoil garbage can, 8 - working depth adjustment lever, 9 - handle tilt adjustment.

3. Purpose of the device

The scarifier is designed for lawn care on flat and level surfaces, as well as on slopes with a slight incline. The device allows collecting the excavated material into a container or working without a container.

It is permissible to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work while observing the conditions of use and permissible working conditions contained in the instruction manual.

4. Restrictions on use

WARNING The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" posted below.

Do not use the scarifier to rake cut stems, clean paths, level unevenness (such as mounds made by moles) and other activities.

⚠ WARNING Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modification, maintenance activities not described in the instruction manual will be treated as illegal and cause immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity becomes invalid.

Use not in accordance with the intended use, or not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Acceptable working conditions
S1 - continuous operation
Do not work during precipitation

5. Technical data

Device model	DED7196V
Power supply	36 V DC
Degree of protection	IPX1
Speed [min ⁻¹]	3000
Basket capacity [L]	45
Working width [mm]	380
Working depth adjustment range [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Number of working depth settings	5
Transport position height [mm]	6
Vibration level measured at the handle a_h [m/s ²]	2,222
Measurement uncertainty K [m/s ²]	1,5
Noise emissions:	
Sound pressure level $L_{p(A)}$ [dB(A)] / Measurement uncertainty $K_{p(A)}$	78,1 / 3
Sound power level L_{WA} [dB(A)] / Measurement uncertainty K_{WA} [dB(A)]	89,55 / 3
Guaranteed sound power level L_{WA} [dB(A)]	93
Weight of the device [kg]	10,5

⚠ WARNING Information on vibration and noise

The combined value of vibration a_h and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 50636-2-92 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with ISO 11094:1991 values are given above in the table.

⚠ WARNING Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for preliminary assessment of vibration/noise exposure.

The level of vibration/noise during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the work tools are used, particularly the type of workpiece being worked on, and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposures under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is off or when it is on but not being used for work.

6. Preparation for work

⚠ WARNING The device is part of the SAS+ALL line, so in order to use it, you must complete a set, consisting of the device, battery and charger. The use of other batteries and chargers is prohibited.

⚠ WARNING Carry out all preparatory activities with the device disconnected from the power source. Note: pay attention not to damage the cable.

Assembly and disassembly of the device

After removing the device from the package before the first use, it must be assembled.

Attach to the main part of the device (Fig. B, 1), using screws with a plastic knob (Fig. B, 3), the bent components of the handle with the gear mechanism (Fig. B, 2) in such a way that the indicator on the gear mechanism coincides with one of the three indications on the main part of the device, and the components themselves are inclined in the background of the device. Mount the U-tube without a switch with the help of mounting elements (Figures A, 4) to the previously mounted parts, so that when the lever is tightened, the connection is stable. Mount to the assembled parts with the help of mounting elements (Fig. A, 4) the right part of the handle with the switch (Fig. A, 1). Fasten the power cord to the handle with clamps or triptychs. Disassembly of the device, if any, should be carried out in an analogous manner.

Installation of the basket

Put the textile part of the basket on the metal frame and fix all the latches (Fig. C). When working with the spoil basket, lift the cover of the ejection channel (Fig. A, 5), place the catches of the basket in the handles, and then lower the cover.

Working depth setting

A dedicated lever (Figure A, 8) is used to set the working depth. It allows setting the working depth or the transport position. The transport position is used for transport over short distances and for maneuvering in the work field. The working depth should be set according to the needs of the area being worked. An unused cutting tool on level ground should not work deeper than 4 mm. To change the position, pull the lever aside and move the lever to another slot.

Handle tilt setting

To adjust the tilt of the handle, loosen the handle adjustment mechanism (Figure A, 9) with the knob and select one of the three dedicated working positions. The pointer on the handle element at the gear mechanism must coincide with the scale on the device housing. After selecting the position, lock again using the knob.

Inspection of technical condition

Before each use, the condition of working tools, guards, electrical components, guards and other components of the device should be checked under workshop conditions. To check the working mechanism, run the device for a short time and observe whether it makes disturbing sounds or vibrations are not abnormal. It is forbidden to use the device in which any of the components have been found damaged. In the event of failure, hand over the device for repair.

Installation of batteries

The battery sockets are located on the body of the mower, under the transparent plastic cover. To install the batteries, lift the cover and slide the batteries into the sockets.

⚠ WARNING Place two batteries in both sockets. Use batteries with the same characteristics in pairs.

7 Turning on the device

⚠ WARNING Before starting the device, absolutely follow the steps described in the section "Preparing for operation".

The device is powered by two batteries with a total voltage of 36V. Slide the charged batteries into the guide in the battery slot until the handle latch engages, then place the key in the ignition. The device is ready for operation.

Start the machine in such a position that the blades are not in contact with the ground.

The device is activated by means of a sequence - first press the button, located in the switch (Fig. A, 3). Keeping the button pressed, gently pull the stick towards the handle (fig. A, 2). The motor will start. When you let go of the accidental start protection button, the motor will continue to run, letting go of the stick will turn off the motor.

After starting the machine, hold the handle firmly and securely, tilt it so that the blades come into contact with the ground. Note that the blades cause the machine to pull, so it is very important that the user keeps his hands in the working position on the handle before returning the machine to the ground.

8. Use of the device

Scarifying and aerating are maintenance procedures: they stimulate grass growth, increase its density, cause weeds to die and remove dead plant parts. These treatments should be carried out twice a year: in autumn and early spring, during the period of low vegetative activity of the grass. The lawn must not be overly moist, as this can cause damage.

Before starting work, select the depth with the lever.

Adjust the depth of work according to the degree of contamination of the lawn and so as not to overload the motor of the scarifier.

Work should be carried out in straight lanes, so that the next passage is directly adjacent to, but does not overlap, the previous passage. Take special care when changing the direction of work. For best results, it is recommended to perform the same work in a direction perpendicular to the previous one for the entire area to be worked.

During operation, pay attention to the filling of the basket. Empty the garbage can regularly, and do not allow it to over-fill.

Working without a basket

The device allows operation without a basket. During this operation, waste is extracted to the lawn surface. Waste from the lawn surface should be collected. This improves grass growth by facilitating water absorption, preventing soil erosion, slowing weed growth, etc.

Disconnecting the power supply

⚠ WARNING Disconnect the power source each time:

- if the user walks away from the machine
 - before the obstruction is removed
 - Before checking, cleaning or operating the machine
 - After hitting a foreign object to visually inspect the machine for damage
 - If the machine begins to vibrate excessively, for immediate inspection.
- If a malfunction is found, submit the device for repair.

⚠ WARNING If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

Excessive heat can put the battery at risk of failure.

9. Ongoing maintenance

⚠ WARNING Perform all maintenance operations with the device disconnected from the power source.

⚠ WARNING Do not touch dangerous moving parts before the machine is disconnected from the power supply and moving parts are completely stopped.

In order to ensure operational safety and prolong the life of the device, it is necessary to carry out regular maintenance under workshop conditions. Replace worn or damaged parts to maintain operating safety. Failure to carry out maintenance work or carrying it out improperly can result in a shortened life of the device, and in extreme cases, an accident.

⚠ WARNING Service operations must not be performed before all dangerous moving parts have stopped.

Assembly and disassembly of working tools

⚠ WARNING Always use protective gloves.

To remove/replace the work tool, position the device so that you can access the work tip attachment. Unscrew the screw of the work shaft attachment. Remove one side of the shaft from its mounting, then remove the other side from the driving pin. Install the appropriate work shaft by putting the shaft on the driving arbor, placing the shaft bearing in the socket and twisting the shaft mounting.

Cleaning

After each use, clean the device from lingering plant debris. For more thorough cleaning, you can use a slightly damp cloth with a possible addition of non-aggressive cleaning agents.

Storage and transportation

When the device is not in use, store it out of the reach of children, in a dry place in the transport position. To save space, it is permissible to loosen the mounting elements (Fig. A, 4) and fold the handle. Transport the device and other components listed in the completion in a way that does not expose them to harmful environmental conditions such as moisture, precipitation, pressure that may result in mechanical damage and others that may adversely affect the device. Store and transport metal cutting elements in a dedicated cover. For short distances, the device can be pushed on wheels with the transport position set, or carried by holding the transport handle.

Battery maintenance

So store the battery when not in use, partially charged (up to about 40%). Recharge the battery before it is completely discharged. Store batteries at temperatures of 10-30°C. Stored at low temperatures, it loses capacity faster.

Battery charging is described in the instructions for the battery and charger from the SAS+ALL line.

The battery must not be cleaned with water as this may cause an internal short circuit leading to permanent damage.

10. Spare parts and accessories

The SAS+ALL line can be equipped with any battery and charger from the SAS+ALL line.

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim Service. Contact information is on the 1st page of the manual.

When ordering spare parts, please specify the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the warranty card. Please hand over the claimed product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the claimed product), send it to the Dedra Exim central service center or send it to the service center closest to your place of residence (list of service centers at www.dedra.pl). Kindly include the completed warranty card. After the warranty period, repairs are performed by the central service. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

11. Troubleshooting on its own


⚠ WARNING Unplug the device from the power supply before troubleshooting it yourself.

Problem	Cause	Solution
The device is not working	Defective switch	Take the device to a service center
	Discharged battery	Charge the battery
	Badly installed battery	Fix correctly
Not very efficient work	Worn working tip	Replace the tool
The engine is overheating	Clogged vents	Clean the holes
	Operating parameters exceeded	Turn off the power tool, put the work away until it has cooled down completely

12. Completion of the device

1. scarifier/aerator with scarification roller - 1 piece, 2. aeration roller - 1 piece, 3. grass tank - 1 piece, 4. mounting elements - 1 set, 5. allen wrench 1 piece.

13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)

 The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Part No.: Lot No.:

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date:

Dealer stamp

Date and signature of vendor:

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of failure to comply with the guidelines contained in the Owner's Manual and the warranty card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

.....
Date and place

.....
Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
Scarifier/aerator	24 months, calculated from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
Dredge bag, motoring elements	Not covered

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should substantiate the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
 - a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
 - b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
 - c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
 - d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
 - e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:
 - serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
 - seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country,

warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).


6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it. The warranty does not exclude, limit, or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects in the goods sold.

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Příklad originálního návodu

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená  symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

POZOR Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1 - rukojeť, 2 - spínací páka, 3 - spínač, 4 - montážní prvky, 5 - kryt koše, 6 - zásuvka baterie a bezpečnostního klíče, 7 - koš na materiál, 8 - páka pro nastavení pracovní hloubky, 9 - nastavitelná sklon rukojeti.

3. Určení nástroje

Elektrický vertikátor je určen pro ošetřování trávníku na plochých, rovných plochách a také svazích s mírným sklonem. Zařízení umožňuje práci se sběrným košem nebo bez něj.

Zařízení se může používat pro stavební a opravny práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Vertikátor se nesmí používat pro drcení dřevní hmoty, čištění chodníků, vyrovnávání nerovností (např. krtinců) a jiné činnosti.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz
Nepřepínat za deště.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7196V
Napájení	36 V DC
Úroveň zabezpečení	IPX1
Rychlost otáčení [min ⁻¹]	3000
Kapacita koše [L]	45
Pracovní šířka [mm]	380
Rozsah nastavení pracovní hloubky [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Počet nastavení pracovní hloubky	5
Výška přepravní polohy [mm]	6
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah [m / s ²]	2,222
Nejistota měření K [m / s ²]	1,5
Emise hluku:	

Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)] / nejistota měření KpA	78,1 / 3
Hladina akustického výkonu LWA [dB (A)] / nejistota měření KWA [dB (A)]	89,55 / 3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	93
Hmotnost zařízení [kg]	10,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a nejistoty měření byla stanovena dle EN 50636-2-92 a je uvedena v tabulce.

Emise hluku byla stanovena dle ISO 11094:1991 hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.

Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, zkompletujte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky. Nepoužívejte jiné akumulátory a nabíječky. Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Montáž a demontáž zařízení

Zařízení po vyjmutí z obalu smontujte před prvním použitím.

K hlavní části zařízení (obr. B, 1) připevněte pomocí šroubů s plastovým kolečkem (obr. B, 3) ohnuté části rukojeti s ozubeným mechanismem (obr. B, 2) tak, aby se indikátor na ozubeném mechanismu překrýval s jednou ze tří značek na hlavní části zařízení a samotné prvky byly nakloněny směrem k zadní části zařízení. Na U-trubku bez spínače nasadte háček na prodlužovací kabel (obr. A, 5) a namontujte jej pomocí montážních prvků (obr. A, 4) na dřívě namontované části tak, aby po stisknutí páky bylo spojení pevné. K namontovaným částem připevněte pomocí montážních prvků (obr. A, 4) příslušnou část rukojeti se spínačem (obr. A, 1). Napájecí kabel připevněte k rukojeti pomocí přiložených svorek nebo přezek. Eventuální demontáž zařízení proveďte stejným způsobem.

Montáž sběrného koše

Látkovou část koše natáhněte na kovový rám a zapněte všechny přezky (obr. C). Pokud pracujete se sběrným košem, zvedněte kryt výhozového tunelu (obr. A/B, 7), háčky koše vložte do držáků a pak spusťte kryt.

Nastavení pracovní hloubky

K nastavení pracovní hloubky slouží speciální páka (obr. A, 8). Umožňuje nastavit pracovní hloubku nebo přepravní polohu. Přepravní poloha se používá pro přepravu na krátkou vzdálenost a manipulaci na pracovní ploše. Pracovní hloubku nastavte podle podmínek ošetřované plochy. Na rovném povrchu neopotřeбенý řezný nástroj nesmí být zahlouben více než 4 mm. Chcete-li změnit polohu, zatáhněte páku nahoru nebo do strany a zasuňte páku do jiného otvoru.

Nastavení sklonu rukojeti

Chcete-li nastavit sklon rukojeti, uvolněte kolečkem mechanismus nastavení rukojeti (obr. A, 9) a vyberte jednu ze tří určených pracovních poloh. Indikátor na prvku rukojeti u ozubeného mechanismu se musí překrývat se stupnicí na pouzdrů zařízení. Po výběru polohy opět zajistěte pomocí kolečka.

Kontrola technického stavu

Před každým použitím zkontrolujte s dílenským vybavením stav pracovních nástrojů, krytů, elektrických prvků, ochran a dalších prvků zařízení. Chcete-li zkontrolovat pracovní mechanismus, nastartujte zařízení na chvíli a sledujte, zda nevychází rušivé zvuky nebo nadměrné vibrace. Zařízení nepoužívejte, pokud zjistíte poškození jakékoli jeho součásti. Pokud zjistíte poruchu, nechte zařízení opravit.

Instalace baterií

Zásuvky pro baterie jsou umístěny na těle sekačky pod průhledným plastovým krytem. Chcete-li nainstalovat baterie, zvedněte kryt a vložte baterie do otvorů. Vložte dvě baterie do obou slotů. V párech používejte baterie se stejnými parametry.

7. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Zařízení je napájeno dvěma bateriemi s celkovým napětím 36V. Zasuňte nabitě baterie do vodička v zásuvce na baterie, dokud se neaktivuje západka rukojeti, a poté zasuňte klíč do spínače zapalování. Zařízení je připraveno k provozu. Spusťte stroj v takové poloze, aby se nože nedotýkaly země. Zařízení se spouští ve sledu – nejprve stiskněte tlačítko na spínači (obr. A, 3). Držte stisknuté tlačítko a lehce zatáhněte úchyt směrem k rukojeti (obr. A, 2). Motor se nastartuje. Po uvolnění blokovacího tlačítka proti náhodnému spuštění bude motor pracovat nadále, pokud uvolníte úchyt, motor se vypne.

Po spuštění stroje pevně a pevně držte rukojeť a sklopte ji tak, aby se nože dostaly do kontaktu se zemí. Pamatujte, že nože táhnou stroj, proto je velmi důležité, aby uživatel měl ruce v pracovní poloze na rukojeti před návratem stroje na zem.

8. Použití nástroje

Vertikátor a provzdušňování je ošetření, které stimuluje růst trávy, její hustotu, způsobuje odumírání plevele a odstraňuje odumřelé části rostlin. Toto ošetření provádějte dvakrát ročně: na podzim a brzy na jaře, kdy tráva není ještě aktivní. Trávník nesmí být příliš vlhký, protože by se mohl poškodit. Než začnete pracovat vyberte pomocí páky pracovní hloubku.

Pracovní hloubku přizpůsobte stupni zaplevelení trávníku a tak, aby motor vertikátátoru nebyl přetížen.

Pracujte v rovinných pruzích, tak, aby další průjezd přímo sousedil s předchozím pruhem, ale nepřekrýval jej. Při změně směru práce buďte velmi opatrní. Abyste dosáhli nejlepšího výsledku, provádějte stejnou práci ve směru kolmém k předchozímu směru na celé ošetřované ploše.

Při práci věnujte pozornost naplnění koše. Koš pravidelně vyprazdňujte, dávejte pozor, aby nebyl přeplněn.

Práce bez sběrného koše

Zařízení umožňuje práci bez sběrného koše. Při této práci je odpad vyhazován na trávník. Odpad posbírejte z trávníku. Zlepšuje se růst trávy tím, že je snadnější vsakování vody, nedochází k erozi půdy, zpomaluje se růst plevele atp.

Odpojení napájení

Zdroj napájení vždy odpojte:

- když se vzdálíte od stroje
- před odstraněním ucpání
- před kontrolou, čištěním nebo údržbou stroje
- po nárazu do cizího předmětu, když chcete zjistit, zda není stroj poškozen
- když stroj začne nadměrně vibrovat, ihned proveďte kontrolu.

Pokud zjistíte poruchu, nechte zařízení opravit.

9. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

⚠ POZOR Nedotýkejte se nebezpečných rotujících částí, dokud stroj neodpojí od napájení a rotující části se úplně nezastaví.

Chcete-li zajistit bezpečnost práce a prodloužit životnost zařízení, zařízení nechte pravidelně zkontrolovat v servisu. Opatřené nebo poškozené součásti nechte vyměnit v zájmu bezpečnosti práce. Žádná nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek zkrácení životnosti zařízení a v krajním případě i nehodu.

⚠ POZOR Neprovádějte servis, dokud se nezastaví všechny nebezpečné rotující součásti.

⚠ POZOR Montáž a demontáž pracovních nástrojů

Vždy používejte ochranné rukavice.

Chcete-li demontovat/vyměnit pracovní nástroj, postavte zařízení tak, abyste se dostali k držáku pracovního nástroje. Vyšroubujte upevňovací šrouby pracovního válce nebo šroub s kuličkou. Z držáku vytáhněte jednu stranu válce, pak druhou stranu sejměte z hnací hřídele: Montáž vhodného pracovního válce proveďte tak, že nasadíte válec na hnací hřídel a umístíte ložiska válce do objímky a otočením připevněte válec.

Čištění

Po každém použití očistěte zařízení od zbytků trávy. K důkladnějšímu čištění použijte lehce vlhký hadřík a neagresivní čisticí prostředek.

Skladování a přeprava

Pokud zařízení nepoužíváte, uschovejte jej mimo dosah dětí, na suchém místě, v přepravní poloze. Kvůli úspory místa uvolněte montážní prvky (obr. A, 4) a sklopte rukojeť. Zařízení a jiné součásti uvedené v kompletaci přepravujte způsobem, který je ochrání proti nepříznivým podmínkám prostředí, jako jsou: vlhkost, atmosférické srážky, tlak, který může způsobit mechanické poškození, a dalším, které mohou mít negativní dopad na zařízení. Kovové řezné prvky skladujte a přepravujte v určeném obalu. Na krátké vzdálenosti můžete zařízení tlačít na kolech v přepravní poloze nebo přenášet pomocí přepravních řídek.

Údržba baterie

Nepoužívejte baterie by proto měla být skladována částečně nabitá (až do cca 40%). Dobijte baterii před úplným vybitím. Baterie skladujte při teplotě 10–30 ° C. Při skladování při nízkých teplotách ztrácí kapacita rychleji.

Nabíjení baterie je popsáno v příručce k baterii a nabíječce SAS + ALL.

Baterie nesmí být čistěna vodou, protože by to mohlo způsobit vnitřní zkrat, který by vedl k trvalému poškození.

10. Náhradní díly a příslušenství

Zařízení z řady SAS + ALL může být vybaveno jakoukoli baterií a nabíječkou z řady SAS + ALL.

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

11. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

+	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Vadný spínač	Zařízení odevzdejte do servisu
	Vybitá baterie	Nabijte baterii
Zařízení se těžce rozbíhá	Špatně namontovaná baterie	Připojte správně
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektrického nářadí
Neefektivní práce	Opatřené pracovní nástroj	Vyměňte nástroj
	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory

Motor se přehřívá	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektrické nářadí, začněte pracovat po úplném vychladnutí
-------------------	---	---

12. Výbava nástroje

1. Vertikátátor/provzdušňovač s vertikáčním válcem – 1 ks (nebo), 2. Provzdušňovací válec – 1 ks, 3. Sběrný koš – 1 ks, 4. Montážní prvky – 1 sada, 5. Imbusový klíč 1 ks .

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych predpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Vertikátátor

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvírám, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záruční listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Vertikátátor	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Taška na vytěžený materiál, montážní prvky	Záruka se nevztahuje

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záruční listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

- b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
 5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
 6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
 2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
 3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).
 5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
 7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
 8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
 9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
 10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
 Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Prieběžná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

POZOR Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra.

Vyhlasenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlasenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Pílu je možné používať iba s pílovými listami opísanými v časti „Odporúčané príslušenstvo“.

Pílu nie je možné použiť na rezanie guľatiny (vetvy, guľatina atď.). Je tiež neprijateľné rezať iné materiály, ktoré nie sú drevom (kovy, keramika, sadrokartónové dosky atď.).

POZOR Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Popis zariadenia

Obrázok A: 1 - rukoväť, 2 - spínacia páka, 3 - spínač, 4 - montážne prvky, 5 - kryt koša, 6 - zásuvka na batériu a bezpečnostný kľúč, 7 - kôš na materiál, 8 - páka nastavenia pracovnej hĺbky, 9 - nastaviteľná sklon rukoväte.

3. Určenie zariadenia

Elektrický vertikálny nástroj je určený na ošetrovanie trávnikami na plochých a rovných povrchoch, a tiež na svahoch s veľkým sklonom. Zariadenie sa môže používať so zberaním odpadu do koša alebo bez zberania do koša.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané

podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“.

Vertikálny nástroj nepoužívajte na drvenie odpiľených konárov, výhonkov, na čistenie chodníkov, vyrovnávanie nerovností (napr. krtincov), ani na iné nepovolené činnosti.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodnej s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
 S1 – nepretržitá práca
 Nepracujte počas atmosférických zrážok.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED7196V
Moc	36 V DC
Úroveň bezpečnosti	IPX1
Rýchlosť otáčania [min-1]	3000
Kapacita koša [L]	45
Pracovná šírka [mm]	380
Rozsah nastavenia pracovnej hĺbky [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Počet nastavení pracovnej hĺbky	5
Výška prepravnej polohy [mm]	6
Úroveň vibrácií nameraná na rukoväti ah [m / s ²]	2,222
Neistota merania K [m / s ²]	1,5
Hlukové emisie:	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)] / neistota merania KpA	78,1 / 3
Hladina akustického výkonu LWA [dB (A)] / neistota merania KWA [dB (A)]	89,55 / 3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	93
Hmotnosť zariadenia [kg]	10,5

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 50636-2-92 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená podľa normy ISO 11094:1991, hodnoty sú predstavené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.

Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Montáž a demontáž zariadenia

Zariadenie po vybratí z balenia, ešte pred prvým použitím, je potrebné zmontovať. K hlavnej časti zariadenia (obr. B, 1) upevníte s použitím skrutiek s platovým kolieskom (obr. B, 3) pružné prvky rukoväte s ozubeným mechanizmom (obr. B, 2) takým spôsobom, aby ukazovateľ na ozubenom mechanizme ukazoval na jednu z troch úrovni, ktoré sú vyznačené na hlavnej časti zariadenia, a samotné prvky boli vychýlené dozadu zariadenia. Na rúrku s U tvarom bez zapínača navlečte privesok na predlžovacie kábel (obr. A, 5) a namontujte ho s použitím montážnych prvkov (obr. A, 4) k predným namontovanej časti tak, aby bolo spojenie po stlačení páky stabilné. K namontovaným prvkom namontujte s použitím montážnych prvkov (obr. A, 4) príslušnú časť rukoväte so zapínačom (obr. A, 1). Napájací kábel upevnite k rukoväti s použitím pripojených spoj alebo viazacích pásov. Prípadnú demontáž zariadenia vykonajte adekvátne v opačnom poradí.

Montáž koša

Textilnú časť koša založte na kovový rám a upevnite všetky svorky (obr. C). V prípade používania zariadenia s košom na odpad, zdvihnite kryt výstupného kanálu (obr. A, 8), háky koša umiestnite v držiakoch, a následne zložte kryt.

Nastavenie hĺbky práce

Hĺbka práce sa nastavuje špeciálnou pákou (obr. A, 8). Umožňuje nastaviť hĺbku práce alebo prepravnú polohu. Prepravná poloha sa používa počas prenášania zariadenia na krátke vzdialenosti, alebo na manévrovanie na mieste práce. Hĺbku práce nastavte podľa potreby, podľa kultivovaného terénu. Neopotrebovaný rezný nástroj na rovnom teréne nesmie pracovať hlbšie než 4 mm. Keď chcete zmeniť polohu, potiahnite páku dohora alebo nabok a preneste páku do iného lôžka.

Nastavenie sklonu rukoväte

Keď chcete nastaviť sklon rukoväte, kolieskom povolte mechanizmus nastavenia rukoväte (obr. B, 10) a vyberte jednu z troch dostupných pracovných polôh. Ukazovateľ na prvku rukoväte pri ozubenom mechanizme sa musí prekryvať s mierkou na plášti zariadenia. Keď nastavíte požadovanú polohu, opäť zablokujte s použitím kolieska.

Kontrola technického stavu

Pred každým použitím, v dielenských podmienkach, skontrolujte technický stav pracovných nástrojov, krytov, elektrických prvkov a iných častí zariadenia. Pri kontrole pracovného mechanizmu zariadenie na krátko spustíte a pozorujete, či nevýdáva neprírodné zvuky alebo či nezvyčajne nevíbruje. Nepoužívajte zariadenie, ktoré má poškodený akýkoľvek modul či časť. V prípade akejkoľvek poruchy zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

Inštalácia batérií

Zásuvky na batérie sú umiestnené na tele kosačky pod priehľadným plastovým krytom. Ak chcete vložiť batérie, zdvihnite kryt a vložte batérie do štrbín.

Vložte dve batérie do oboch slotov. Používajte batérie s rovnakými parametrami v pároch.

7. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Zariadenie je napájané dvoma batériami s celkovým napätím 36V. Zasuňte nabitú batériu do vodítka v zásuvke na batérie, kým sa neaktivuje západka rukoväte, a potom vložte kľúč do spínacej skrinky. Prístroj je pripravený na prevádzku.

Naštartujte stroj tak, aby sa nože nedotýkali zeme.

Zariadenie sa spúšťa v nasledujúcom poradí – najprv stlačte tlačidlo, ktoré je v zapínači (obr. A, 3). Tlačidlo drzte stlačené a ľahko potiahnite oblúk smerom k rukoväti (obr. A, 2). Motor sa spustí. Keď pustíte tlačidlo blokady pred náhodným spustením, motor bude naďalej spustený, a vypne sa až vtedy, keď pustíte oblúk. Po spustení stroja pevne a pevne držte rukoväť a sklopte ju tak, aby sa nože dostali do kontaktu so zemou. Majte na pamäti, že nože ťahajú stroj, preto je veľmi dôležité, aby úroveň mal ruky v pracovnej polohe na rukoväti pred návratom stroja na zem.

8. Použitie zariadenia

Vertikulácia a aerácia sú ošetrovacie činnosti: stimulujú trávu k rastu, zvyšujú jej hustotu, spôsobujú odumieranie buriny a odstraňujú odumreté časti rastlín. Tieto činnosti sa väčšinou vykonávajú dvakrát ročne: na jeseň a počas skoršej jari, keď je vegetačná aktivita trávy nízka. Trávnik okrem toho nemôže byť vlhký, keďže sa takým spôsobom môže zničiť.

Pred začatím práce nastavte pákou požadovanú hĺbku.

Hĺbku práce prispôbte podľa úrovne znečistenia trávnik a tak, aby ste motor vertikulátora nepreťažili.

Ošetrovanie vykonávajte v rovných pruhoch tak, aby ďalší prejazd priamo susedil s predchádzajúcim pruhom, avšak tak, aby ho neprekryval. Zachovávajte opatnosť, predovšetkým pri zmene smeru práce. Na získanie najlepšieho výsledku odporúčame, aby ste rovnakú procedúru vykonali aj kolmo na predchádzajúci smer ošetrovania danej zóny.

Počas práce dávajte pozor na naplnenia koša. Kôš vyprázdňujte pravidelne, zabráňte, aby bol preplnený.

Práca bez koša

Zariadenie sa dá používať bez koša. Pri tejto činnosti odpady zostávajú na povrchu trávnik. Odpady sa následne zbierajú z povrchu trávnik vhodným spôsobom. Zlepšuje to rast trávy uľahčením presakovania vody, predchádza erózií pôdy, spomaľuje rast buriny ap.

Odpojenie od el. napätia

Zariadenie vždy odpojte od el. napätia v nasledovných prípadoch:

- keď sa používateľ chce vzdialiť od zariadenia
 - pred odstraňovaním upchatia
 - pred kontrolou, čistením, servisom a údržbou zariadenia
 - po narazení na cudzí predmet s cieľom kontroly, či sa zariadenie v dôsledku úderu nepoškodilo
 - ak zariadenie začína nadmerne vibrovať, s cieľom vykonania okamžitej kontroly.
- V prípade akejkoľvek poruchy zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

9. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťiahnutá zo zásuvky.

Predtým, ako zariadenie odpojte od el. napätia, v žiadnom prípade sa nedotýkajte nebezpečných pohyblivých prvkov skôr, než sa tieto prvky úplne zastavia.

Aby ste zaručili bezpečnosť pri práci, a aby ste predĺžili životnosť zariadenia, pravidelne vykonávajte náležité technické kontroly v dielenských podmienkach. Opatrebované alebo poškodené diely vymeňte, aby ste zachovali náležitú úroveň bezpečnosti práce. Nevykonávanie náležitej údržby, alebo vykonávanie údržby nesprávnym spôsobom, môže viesť k skráteniu trvácnosti zariadenia, a v krajnom prípade až k úrazu či nehode.

⚠ POZOR Žiadne servisné činnosti nevykonávajte skôr, než sa všetky nebezpečné pohyblivé prvky úplne zastavia.

Montáž a demontáž pracovných nástrojov

Vždy používajte vhodné ochranné rukavice.

Keď chcete zdemontovať/vymeniť pracovný nástroj, zariadenie nastavte tak, aby ste mali prístup k upevneniam pracovnej koncovky. Odskrutkujte upevňovacie skrutky pracovného valčeka alebo skrutku s kolieskom. Vytiahnite z upevnenia jednu stranu valčeka, a následne druhú stranou zložte z hnacieho čapu. Montáž požadovaného pracovného valčeka vykonajte tak, že najprv založte valček na hnací čap, potom umiestnite ložisko valčeka v lôžku a zoskrutkujte upevnenie valčeka.

Čistenie

Zariadenie po každom použití vyčistíte zo zvyškov rastlín. Na presnejšie vyčistenie môžete použiť trochu navlhčenú handričku, prípadne s dodatkom neagresívneho čistiaceho prostriedku.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí, na suchom mieste, v prepravnej polohe. Na ušetrenie skladovacieho priestoru môžete (ak je to nevyhnutné) povoliť montážne prvky (obr. A, 4) a zložiť rukoväť. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, také ako: vlhkosť, zrážky, prítlačenie v dôsledku ktorého sa môže zariadenie mechanicky poškodiť, alebo iných podmienok, ktoré môžu mať negatívny vplyv na zariadenie. Kovové rezné prvky uchovávajte a prepravujte v špeciálnom kryte. Na krátke vzdialenosti môžete zariadenie nastavené

Údržba batérie

Nepoužíva batéria by sa preto mala skladovať čiastočne nabitá (až do približne 40%). Batériu nabíjajte skôr, ako sa úplne vybije. Batérie skladujte pri teplote 10 - 30 ° C. Pri skladovaní pri nízkych teplotách stráca kapacita rýchlejšie.

Nabíjanie batérie je popísané v príručke k batérii a nabíjačke SAS + ALL.

Batéria sa nesmie čistiť vodou, pretože by to mohlo spôsobiť vnútorný skrat, ktorý by mohol spôsobiť trvalé poškodenie.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Zariadenie z rady SAS + ALL môže byť vybavené akoukoľvek batériou a nabíjačkou z rady SAS + ALL.

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitá batéria	Nabíjajte batériu
	Zle namontovaná batéria	Pripojte správne
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížte zaťaženie elektronárada
Málo efektívna práca	Opatrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte nástroj
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Elektronárada vypnite a odložte, kým úplne nevychladne

12. Kompletizácia zariadenia

1. Vertikulátor/aerátor s valčekom na vertikuláciu – 1 ks (alebo) , 2. Valček na aeráciu – 1 ks, 3. Kôš na trávu – 1 ks, 4. Montážne prvky – 1 komplet, 5. Inbusový kľúč 1 ks .

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciou odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na
Vertikulátor
Katalógové č : Číslo šarže:
(ďalej len Výrobok)
Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznánený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedomom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vertikulátor	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Taška na vyťažený materiál, montážne prvky	Na ktoré sa nevzťahuje záruka

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamovaný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho použitia, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

⚠️ DEMESIO Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“

linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1 - rankena, 2 - jungiklio svirtis, 3 - jungiklis, 4 - surinkimo elementai, 5 - krepšio dangtis, 6 - akumulatoriaus ir saugos raktų lizdas, 7 - medžiagos krepšelis, 8 - darbinio gylio reguliavimo svirtis, 9 - reguliuojamas rankenos polinkis.

3. Prietaiso paskirtis

Elektrinis vertikulatorius skirtas žolės priežiūrai plokščiuose ir lygiuose paviršiuose, o taip pat šiek tiek nuolaidžiuose grioviuose. Prietaisas renka atliekas su talpykla arba be talpyklos. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygos". Draudžiama naudoti vertikulatorius krūmų pjovimui, ūglių pjovimui, ūglių smulkinimui, takelių valymui, nelygumų lyginimui (pvz. Kurmių padarytų kalniukų) ir kitų veiksmy. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmiai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
S1 - nepertraukiamas darbas
Nedirbti atmosferos kritulių metu

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7196V
Galia	36 V DC
Saugumo lygis	IPX1

Sukimosi greitis [min ⁻¹]	3000
Krepšelio talpa [L]	45
Darbinis plotis [mm]	380
Darbinio gylio reguliavimo diapazonas [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Darbinio gylio nustatymų skaičius	5
Transportavimo padėties aukštis [mm]	6
Vibracijos lygis, matuojamas ties rankena ah [m / s ²]	2,222
Matavimo neapibrėžtis K [m / s ²]	1,5
Triukšmo emisija:	
Garso slėgio lygis LpA [dB (A)] / matavimo neapibrėžtis KpA	78,1 / 3
Garso galios lygis LWA [dB (A)] / matavimo neapibrėžtis KWA [dB (A)]	89,55 / 3
Garantuotas garso galios lygis LWA [dB (A)]	93
Įrenginio svoris [kg]	10,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Bendra virpesių vertė a_n o taip pat matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal EN 50636-2-92 standartą ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 11094:1991 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankio panaudojimo būdo, ypačingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realioje naudojimo sąlygoje, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

6. Paruošimas darbu

⚠ DEMESIO Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio.

Draudžiama naudoti kitus akumulatorius ir įkroviklius.

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prietaiso išmontavimas ir sumontavimas

Po prietaiso iš įpakavimo išėjimo prieš pirmą panaudojimą reikia jį sumontuoti. Prie pagrindinės prietaiso dalies (B,1 pieš.) pritvirtinti su plastikinių varžtų ir plastikinės rankenos pagalba (B,3 pieš.) lenktus rankenos elementus su dantyto mechanizmu (B, 2 pieš.), tokiu būdu, kad dantyto mechanizmo indikatorius būtų sulgyntas su viena iš trijų indikacijų ant pagrindinio prietaiso korpuso ir patys elementai būtų pasvirę į prietaiso galinę dalį Ant U-formos vamzdelio be jungiklio uždėti prailgintuvo pakabuką (A,5 pieš.) ir sumontuoti ją su matavimo elementų pagalba (A,4 pieš.) prie anksčiau sumontuotų dalių, tokiu būdu, kad po svorto prispaudimo sujungimas būtų stabilus. Prie sumontuotų elementų montuoti su montavimo elementų pagalba (A,4 pieš.) tinkamą rankenos dalį su jungikliu (A,1 pieš.). Maitinimo laidą pritvirtinti prie rankenos su pridėtų sagčių ar tvirtinimo elementų pagalba.

Eventualų prietaiso išmontavimą reikia atlikti analogišku būdu.

Krepšio montavimas

Ant metalinio rėmo uždėti tekstilinę krepšelio dalį ir pritvirtinti visus sklęščius (F pieš.). Darbo atveju, kurio metu yra panaudojamas iškastos medžiagos kibiras, reikia pakelti išmetimo kanalo dangtį (A9 pieš.). Įdėti krepšio kablus laikiklyuose ir tada nuleisti dangtį.

Darbo gylio nustatymas

Darbo gylio nustatymui yra tam skirta svirtis (A,9 pieš.). Dėka jos galima nustatyti darbo gylį arba transportavimo poziciją. Transportavimo pozicija yra taikoma transportui trumpų atstumų atveju, o taip pat manevravimui darbo lauke. Darbo gylį reikia nustatyti pagal apdorojamos teritorijos poreikius. Nesunaudotas pjovimo prietaisas lygioje teritorijoje neturėtų veikti giliau negu 4 mm. Kad pakeisti poziciją reikia patraukti svirtį į viršų arba į šoną ir perkelti svirtį į kitą lizdą.

Rankenos nuolydžio nustatymas

Kad nustatyti rankenos nuolydį reikia atlaisvinti su rankena rankenos reguliavimo mechanizmą (B,10 pieš.) ir pasirinkti vieną iš trijų darbo pozicijų. Rodiklis rankenos elemente prie dantyto mechanizmo turi pasidengti su skale prietaiso korpuso. Pasirinkus poziciją dar kartą užblokuoti panaudojant rankeną.

Techinės būklės tikrinimas

Prieš kiekvieną panaudojimą dirbtuvėje reikia panaudoti darbinį įrankių, gaubtų, elektrinių elementų ir kitų prietaiso elementų stovį. Norint patikrinti veikimo mechanizmą, reikia įjungti prietaisą trumpam ir stebėti, ar jis neskleidžia nerimą keliančių garsų, ar virpesiai nėra per dideli.

Draudžiama naudoti prietaisą pažeidus bet kurį jo komponentą. Gedimo patvirtinimo atveju reikia pristatyti prietaisą taisymui.

Baterijų montavimas

Baterijos lizdai yra ant veļapjovės korpuso, po skaidriu plastikiniu dangteliu. Norėdami įdėti baterijas, pakelkite dangtį ir įdėkite baterijas į angas. Į abu lizdus įdėkite dvi baterijas. Poromis naudokite tuos pačius parametrus turinčias baterijas.

7. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbu“ skyriuje

Prietaisą maitina dvi baterijos, kurių bendra įtampa yra 36 V. Įstumkite įkrautas baterijas į akumulatoriaus lizdo krepšiklį, kol suveiks rankenos sklęštis, tada įdėkite raktą į uždegimo jungiklį. Prietaisas yra paruoštas darbu.

Paleiskite mašiną tokioje padėtyje, kad peiliai nelieštų žemės. Prietaisas yra įjungiamas su sekvencijos pagalba - pradžioje reikia paspausti mygtuką, esantį jungiklyje (A, 3 pieš.). Laikant įspausą mygtuką reikia lengvai patraukti statramstį rankenos kryptimi (A, 2 pieš.). Variklis užsives. Paleidus mygtukus esančius jungiklyje variklis toliau veiks, paleidus statramstį išsijungs variklis.

Užvedę mašiną, tvirtai ir tvirtai laikykite rankeną, pakreipkite ją taip, kad peiliai liestųsi su žeme. Atkreipkite dėmesį, kad peiliai traukia mašiną, todėl labai svarbu, kad prieš gražindamas mašiną ant žemės, rankas naudotojas turėtų laikyti rankoje.

8. Prietaiso naudojimas

Vertikuliavimas ir aeravimas, tai priežiūros būdai: jie skatina žolę augti, didina jos tankumą, sukelia piktžolių žūtį ir pašalina negyvas augalų dalis. Šios procedūros turėtų būti atliekamos du kartus per metus: rudenį ir ankstyvą pavasarį, kai žolėje mažai vegetatyvinės veiklos. Veja neturi būti per drėgna, nes tai gali ją sužaloti.

⚠ DEMESIO Prieš pradėdamas darbą reikia pasirinkti gylį su svirties pagalba. Darbo gylį pritaikyti prie vejos užteršimo lygio, o taip pat tokiu būdu, kad neperkrauti vertikulatoriaus variklio.

Darbą reikia atlikti esant lygioms juostoms, tokiu būdu, kad sekantis važiavimas tiesiogiai būtų šalia ankstesnio važiavimo, bet ne ant jo. Reikia būti itin atsargiai kuomet yra keičiama darbo kryptis. Norint pasiekti geriausią efektą, rekomenduojama atlikti tą patį darbą statmenai ankstesnio apdoroto ploto atžvilgiu. Eksploatacijos metu reikia atkreipti dėmesį į krepšelio užpildymą. Krepšį ištuštinti reguliariai, neprileisti prie perpildymo.

Pjovimas be krepšio

Prietaisu galima pjauti be krepšio. Šio proceso metu atliekos yra išmetamos ant vejos paviršiaus. Atliekas iš vejos paviršiaus reikia surinkti. Tai gerina vejos augimą dėka vandens geresnės absorbcijos, apsaugos nuo dirvožemio erozijos, piktžolių augimo sulėtėjimo.

Maitinimo atjungimas

Kiekvieną kartą reikia atjungti maitinimo šaltinį:

- jeigu naudotojo nėra šalia mašinos
 - prieš užkimšimo pašalinimą
 - prieš patikrinimą, valymą arba darbą su mašina
 - atsimušus į svetimą daiktą, kad apžiūrėti ar mašina nėra pažeista
 - jei mašina pradeda per labai virpėti, kad nedelsiant patikrinti.
- Gedimo patvirtinimo atveju reikia pristatyti prietaisą taisymui.

9. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

⚠ DEMESIO Negalima liesti pavojingų judančių dalių prieš mašinos nuo maitinimo atjungimą ir visišką judančių elementų sulaikymą.

Kad užtikrinti darbo saugumą ir prailginti prietaiso gyvybingumą reikia reguliariai atlikti priežiūrą dirbtuvėse. Sunaudotas ar pažeistas dalis reikia pakeisti, kad išlaikyti darbo saugumą. Priežiūros darbų neatlikimas arba jų atlikimas netinkamu būdu, gali priversti prie prietaiso gyvybingumo sutrumpinimo, o blogiausiu atveju prie nelaimingo atsitikimo.

⚠ DEMESIO Priežiūros veiksmų negalima atlikti nesustojus veikti visoms pavojingoms judančioms dalims.

Darbo įrankių montavimas ir išmontavimas

⚠ DEMESIO Visada mūvēti apsaugines pirštines.

Kad išmontuoti/pakeisti darbo įrankį reikia nustatyti įrankį tokiu būdu, kad turėti prieigą į darbo antgalio tvirtinimą. Atsukti darbinio veleno tvirtinimo įlaidus arba įlaidą su galvute. Išimti iš tvirtinimo vieną veleno pusę, o vėliau antrą pusę išimti iš varomojo strypo. Atitinkamo darbinio veleno montavimą vykdyti uždedant veleną ant varomojo strypo, veleno guolių lizde patalpinimas ir veleno tvirtinimo susukimas.

Valymas

Po kiekvieno panaudojimo prietaisą išvalyti nuo augalų likučių. Tikslėsniam valymui galima panaudoti lengvai drėgną skudurėlį su nedideliu švelnių valymo priemonių priedu.

Saugojimas ir transportavimas

Kuomet prietaisas nėra naudojamas, reikia jį laikyti nuotolyje nuo vaikų, sausoje vietoje transportavimo padėtyje. Kad sutaupyti erdvę priimtinas yra montavimo elementų atlaisvinimas (A, 4 pieš.) ir rankenos sudėjimas. Prietaisą, o taip pat kitus išvardintus elementus, esančius komplektacijoje reikia transportuoti būdu, kuris apsaugos nuo aplinkos poveikio pvz. drėgmės, atmosferinių kritulių, spaudimo, kuris gali priversti prie mechaninių pažeidimų ir kitų, kurie gali turėti negatyvią įtaką prietaisui. Metalinius pjovimo elementus laikyti ir transportuoti tam skirtame gaubte. Trumpų atstumų atveju, prietaisą galima stumti ant ratų esant nustatytai transportavimo pozicijai arba perkelti laikant už transporto laikiklio.

Baterijų priežiūra

Todėl nenaudotą akumulatorių reikia laikyti dalinai įkrautą (iki maždaug 40%). Įkraukite akumulatorių, kol jis nebus visiškai išsikrovęs. Baterijas laikykite 10–30 ° C temperatūroje. Laikomi žemoje temperatūroje greičiau praranda talpą. Akumulatoriaus įkrovimas aprašytas „SAS + ALL“ akumulatoriaus ir įkroviklio vadove.

Baterijos negalima valyti vandeniu, nes tai gali sukelti vidinį trumpąjį jungimą, dėl kurio gali būti nuolatinė žala.

10. Pakeičiamos dalys ir priedai

Prietaisą iš „SAS + ALL“ linijos galima komplektuoti su bet kokia „SAS + ALL“ linijos baterija ir įkrovikliu.

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas defektų pašalinimas


⚠️ DEMESIO Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Prietaisas neveikia	Pažeistas jungiklis	Atiduoti įrenginį į servisą
	Iškrauta baterija	Įkraukite akumuliatorių
	Blogai įdėta baterija	Pritvirtinkite teisingai
Prietaisas sunkiai užsiveda	Peržengti priimtini darbo parametrai	Sumažinti elektrinio įrankio apkrovą
Mažai efektyvus darbas	Sunaudota darbinė galūnė	Pakeisti įrankį
Perkaista variklis	Užkimštos ventilacijos angos	Išvalyti angas
	Peržengti priimtini darbo parametrai	Išjungti elektrinius įrankius, nutraukti darbą pakol visiškai ataus

12. Prietaiso elementai

1. Vertikuliatorius/aeratorius su velenu vertikuliavimui – 1 vnt. (arba), 2. Aeravimo velenas - 1 vnt. Vejos krepšys - 1 vnt., 4. Montavimo elementai - 1 kompl., 5. Šešiabraunis raktas 1 vnt. .

13. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą (taikoma naudojant butyje)

 Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informacija apie naudotas įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na
Vertikuliatorius
Katalogo Nr: Partijos numeris:
(toliau – Produktas)
Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas

pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Vertikuliatorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Krepšys iškasti medžiagai, surinkimo elementai	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

Originālās instrukcijas tulkojums

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visus instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

UZMANĪBU SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1 - rokturis, 2 - slēdža svira, 3 - slēdzis, 4 - montāžas elementi, 5 - groza pārsegs, 6 - akumulatora un drošības atslēgas ligzda, 7 - materiāla grozs, 8 - darba dziļuma regulēšanas svira, 9 - regulējams roktura slīpums.

3. Ierīces pielietojums

Elektriskais verikulators ir paredzēts zāles kopšanai uz plakanas un līdzenas virsmas, kā arī nogāzēs ar nelielu slīpumu. Ierīce ļauj savākt izstrādi konteinerā vai strādāt bez konteinerā.

Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Ierīci nedrīkst izmantot nogrieztu zaru izsmalcināšanai, ceļu tīrīšanai, nelīdzenumu izlīdzināšanai (piemēram, kurmju izveidotu pauguriņu) un citām darbībām.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujama darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs
Nestrādāt ar ierīci zem atmosfēriskiem nokrišņiem

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7196V
Jauda	36 V DC
Drošības līmenis	IPX1
Rotācijas ātrums [min ⁻¹]	3000
Groza ietilpība [L]	45
Darba platums [mm]	380
Darba dziļuma regulēšanas diapazons [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Darba dziļuma iestatījumu skaits	5
Transporta pozīcijas augstums [mm]	6
Vibrācijas līmenis, mērīts pie roktura ah [m / s ²]	2,222
Mērījuma nenoteiktība K [m / s ²]	1,5
Trokšņa emisija:	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)] / mērījuma nenoteiktība KpA	78,1 / 3
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)] / mērījuma nenoteiktība KWA [dB (A)]	89,55 / 3
Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	93
Ierīces svars [kg]	10,5

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar standartu EN 50636-2-92 un uzrādīti tabulā.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar standartu ISO 11094:1991, vērtības ir uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters.

Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas.

Ierīces montāža un demontāža

Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma pirms pirmās lietošanas to ir nepieciešami samontēt.

Ierīces galvenajai daļai (zīm. B, 1) piestipriniet roktura saliektās daļas, izmantojot skrūves ar plastikas kloķi (zīm. B, 3), ar zobaino mehānismu (zīm. B, 2), lai indikator uz zobainā mehānisma būtu saskaņots ar vienu no trim norādēm uz ierīces galvenās daļas, un paši elementi būtu piekļaidīti ierīces mugurpusē. Uz U veida caurules bez slēdža iespraudiet pagarinātāja pakaramo (zīm. A, 5) un to piestipriniet ar montāžas elementiem (zīm. A, 4) pie iepriekš uzstādītajām daļām tā, lai pēc sviras saspiešanas savienojums būtu stabils. Pie uzstādītajiem elementiem piestipriniet ar montāžas elementiem (zīm. A, 4) attiecīgu roktura daļu ar slēdzi (zīm. A, 1). Piestipriniet strāvas vadu pie roktura, izmantojot pievienotās skavas vai saites.

Iespējama ierīces demontāža jāveic analogiski.

Kausa montāža

Groza tekstila daļu novietojiet uz metāla rāmja un piestipriniet visus aizbīdņus (zīm. C). Strādājot ar izstrādāta materiāla savākšanas grozu, paceliet izvada kanāla pārsegu (zīm. A, 5), groza āķus novietojiet turētājos un pēc tam nolaidiet pārsegu.

Darba dziļuma noteikšana

Darba dziļuma iestatīšanai izmantojiet īpašu sviru (zīm. A, 8). Tas ļauj iestatīt darba dziļumu vai transportēšanas pozīciju. Transportēšanas pozīciju izmanto pārvadāšanai nelielos attālumos un manevrēšanai darba laukā. Darba dziļums jānosaka atbilstoši apstrādājamās teritorijas vajadzībām. Nenolietots griešanas instruments līdzenā vietā nevar strādāt dziļāk par 4 mm. Lai mainītu pozīciju, pavelciet sviru uz augšu vai uz sāniem un pārvietojiet sviru uz citu slotu.

Roktura slīpuma iestatījums

Lai noregulētu roktura leņķi, ar kloķi atlaidiet roktura regulēšanas mehānismu (zīm. A, 9) un izvēlieties vienu no trim paredzētajām darba pozīcijām. Rādītājam uz roktura elementa pie zobaina mehānisma jāskrīt ar ierīces korpusa skalu. Pēc pozīcijas izvēles to vēlreiz nofiksējiet, izmantojot kloķi.

Tehniskā stāvokļa kontrole

Pirms katras lietošanas darbnīcas apstākļos pārbaudiet darba instrumentu, pārsegu, elektrisko elementu, segu un citu ierīces elementu stāvokli. Lai pārbaudītu darba mehānismu, iedarbiniet ierīci uz īsu brīdi un novērojiet, vai tā nerada traucējošas skaņas un vai vibrācijas nav pārmērīgas. Ierīci ir aizliegts lietot, ja ir bojāti tās komponenti. Neveiksmes gadījumā veiciet ierīces remontu.

Bateriju uzstādīšana

Akumulatora kontaktlīdždas atrodas uz plāvēja korpusa, zem caurspīdīga plastmasas vāka. Lai ievietotu baterijas, paceliet vāku un ievietojiet baterijas slotas. Ievietojiet divas baterijas abos slotos. Pāros izmantojiet baterijas ar vienādiem parametriem.

7. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodalā “Sagatavošana darbībai”.

Ierīci darbina divas baterijas ar kopējo spriegumu 36 V. Bīdīet uzlādētās baterijas akumulatora kontaktlīdždas vadotnē, līdz tiek aktivizēts roktura fiksators, pēc tam ievietojiet atslēgu aizdedzes slēdzī. Ierīce ir gatava darbam.

Ieslēdziet mašīnu tāda stāvoklī, lai asmeņi nepieskartos zemei.

Ierīci ieslēdz ar secību – vispirms nospiežot pogu, kas atrodas slēdzī (zīm. A, 3). Turot nospieztu pogu, viegli velciet nūju pret rokturi (zīm. A, 2). Motors sāks darboties. Pēc netīšas iedarbināšanas aizsardzības pogas atlaišanas motors turpinās darboties, dzinējs izslēgsies pēc nūjas atbrīvošanas.

Pēc mašīnas iedarbināšanas cieši un stingri turiet rokturi, nolieciet to tā, lai asmeņi nonāktu saskarē ar zemi. Ievērojiet, ka asmeņi velk mašīnu, tāpēc ir ļoti svarīgi, lai lietotājs pirms rokas atgrieztu uz zemes, turot rokas rokturī.

8. Ierīces lietošana

Skarifikācija un aerācija ir uzturēšanas procedūras: stimulē zāles augšanu, palielina tās blīvumu, izraisa nezāļu mirstību un noņem atmirušās augu daļas. Šīs procedūras jāveic divas reizes gadā: rudenī un agrā pavasarī, kad zālē ir maz veģetatīvās aktivitātes. Zāliens nedrīkst būt pārāk mitrs, jo tas to var sabojāt.

Pirms darba uzsākšanas ar sviru izvēlieties dziļumu.

Noregulējiet darba dziļumu zāliena piesārņojuma pakāpei un tā, lai nepārslogotu ierīces motoru.

Darbs jāveic taisnās līnijās, lai nākamā pāreja būtu tieši blakus iepriekšējai pārejai, bet to nepārklātu. Esiet sevišķi piesardzīgi darba virziena maiņas laikā. Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, ieteicams veikt visu darbu vienā un tajā pašā virzienā, perpendikulāri iepriekšējam, visā teritorijā.

Darba laikā pārliecinieties, vai grozs nav pārpildīts. Regulāri iztukšojiet konteineru un nepārpildiet to.

Darbs bez groza

Ierīce pieļauj darbu bez konteinerā. Šīs darbības laikā atkritumi tiek izkaisīti uz zāliena virsmas. Zāles atliekas jābūt savāktas. Tas uzlabo zāles augšanu, veicinot ūdens iekļūšanu, novēršot augsnes eroziju, palēninot nezāļu augšanu utt.

Barošanas avota atslēgšana

Katreiz atvienojiet barošanas avotu:

- ja lietotājs atstāj ierīci
 - pirms šķēršļu noņemšanas
 - pirms ierīces pārbaudīšanas, tīrīšanas vai remonta
 - pēc tam, kad ir notricis svešķermenis, lai pārbaudītu, vai mašīnai nav bojājumu
 - ja ierīce sāk pārmērīgi vibrēt, nekavējoties pārbaudei.
- Neveiksmes gadījumā veiciet ierīces remontu.

9. Tekošanas tehniskās apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas

UZMANĪBU Nedrīkst pieskarties pie bīstamām kustāmām daļām pirms ierīces atslēgšanas no elektroapgādes un pilnīgās visu bīstamu elementu apturēšanas.

Lai nodrošinātu darba drošību un pagarinātu ierīces darba laiku, regulāri veikt apskati darbnīcas apstākļos. Lai saglabātu drošu darbību, nomainiet nolietotus vai bojātus elementus. Ja apkopes darbi netiek veikti vai tiek veikti nepareizi, tas var

saišināt ierīces kalpošanas laiku un ārkārtējos gadījumos izraisīt nelaimes gadījumu.

UZMANĪBU Apkopi nedrīkst veikt, pirms pilnīgās visu bīstamu elementu apturēšanas.

Darbarīku montāža un demontāža

UZMANĪBU Vienmēr lietot aizsargcimdus.

Lai demontētu/nomainītu darbarīku, novietojiet ierīci tā, lai darbarīka stiprinājums būtu pieejams. Atskrūvējiet darba vārpstas stiprinājuma skrūves vai skrūvi ar kloķi. Noņemiet vārpstas vienu pusi no stiprinājuma, pēc tam noņemiet otru pusi no piedziņas tapas. Atbilstošās darba vārpstas montāža jāveic, uzstādot vārpstu uz piedziņas tapas, ievietojot vārpstas gultni ligzdā un saskrūvējot vārpstas stiprinājumu.

Tīrīšana

Pēc katreizējas lietošanas atslēgt notīrīt ierīci no augu atliekām. Rūpīgākai tīrīšanai lietot valgu lupatīņu ar neagresīviem tīrīšanas līdzekļiem.

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabājiet to bērniem nepieejamā, sausā vietā transportēšanas pozīcijā. Lai ietaupītu vietu, ir atļauts atlaist montāžas elementus (zīm. A, 4) un salocīt rokturi. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci. Glabājiet un pārvadājiet metāla griešanas elementus tam paredzētajā apvalkā. Īsos atāļumos ierīci var transportēt uz riteņiem noteiktā transporta stāvoklī vai nēsāt ar transporta rokturi.

Bateriju apkope

Tapēc neizmantojot baterija jāuzglabā daļēji uzlādēta (līdz aptuveni 40%). Pirms pilnīgas izlādes uzlādējiet akumulatoru. Uzglabājiet akumulatorus 10-30 ° C temperatūrā. Uzglabāšana zemā temperatūrā ātrāk zaudē jaudu.

Akumulatora uzlāde ir aprakstīta SAS + ALL akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā.

Akumulatoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īssavienojumu, kas var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus.

10. Rezerves daļas un piederumi

Ierīci no līnijas SAS + ALL var aprīkot ar jebkuru akumulatoru un lādētāju no līnijas SAS + ALL.

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsaīkuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga avāriju novēršana


UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādējis akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Slikti ievietots akumulators	Piestipriniet pareizi
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Neefektīvs darbs	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet rīku
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz pilnīgai atdzesēšanai

12. Ierīces komplektācija

1. Skarifikators/aerators ar skarifikācijas veltni - 1 gab. (vai), 2. Aerācijas veltnis - 1 gab., 3. Zāles tvertne - 1 gab., 4. Montāžas elementi - 1 kompl., 5. Imbusa atslēga 1 gab. .

13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

 Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz
Skarifikators
Partijas numurs:.....
Kataloga Nr.:
(turpmāk saukts Produkts)
Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Skarifikators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Soma izraktajam materiālam, montāžas elementi	Garantija neattiecas

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņēma Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā: - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmaniību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsa vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atseviškām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanságáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúraként lettek csatolva.

A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőji használatára.

⚠ FIGYELEM Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltővel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. A készülék leírása

A ábra: 1 - fogantyú, 2 - kapcsolók, 3 - kapcsoló, 4 - szerelőelemek, 5 - kosárfedél, 6 - akkumulátor és biztonsági kulcs foglalat, 7 - anyagkosár, 8 - munkamélység-beállító kar, 9 - állítható fogantyú hajlász.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az elektromos vertikulátort gypépölési feladatok elvégzésére szánják, sík és egyenletes területeken, valamint enyhe lejtésű lejtőkön is. A készülék lehetővé teszi a levágott fű tartályba gyűjtését, vagy akár a tartály nélküli munkát. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A vertikulátort ne használja levágott hajtások aprítására, utak tisztítására, egyenetlenségek kiegyenlítésére (pl. vakondtúrások) és más tevékenységek elvégzésére. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelői nyilatkozat pedig válik érvénytelené.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett működési feltételek
S1 – folyamatos üzem
Ne dolgozzon a fűnyíróval csapadékos időben

5. Műszaki adatok

Eszköz modell	DED7196V
Erő	36 V DC
A biztonság szintje	IPX1
Forgási sebesség [min-1]	3000
Kosár befogadóképesség [L]	45
Munkaszélesség [mm]	380
Munkamélység-beállítási tartomány [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
A munkamélység beállításainak száma	5

Szállítási helyzet magassága [mm]	6
A fogantyúnál mért rezgési szint ah [m / s ²]	2,222
Mérési bizonytalanság K [m / s ²]	1,5
Zajkibocsátás:	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)] / Mérési bizonytalanság KpA	78,1 / 3
Hangteljesítményszint LWA [dB (A)] / Mérési bizonytalanság	89,55 / 3
KWA [dB (A)]	
Garantált hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	93
Készülék súlya [kg]	10,5

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 50636-2-92 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva. A zajkibocsátás az ISO 11094:1991 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

⚠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíció a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsléni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.

Tilos akkumulátorok és töltők használata.

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A készülék össze- és szétszerelése

A készülék fő részéhez (B ábra, 1) rögzítse a csavarok és a műanyag gomb segítségével (B ábra, 3) a fogantyú hajlított elemeit a fogmechanizmussal (B ábra, 2) oly módon, hogy a fogaskerék-mechanizmus jelzője egybeessen a készülék fő részén található három jelzés egyikével, és maguk az elemek a készülék háttérre felé hajoljanak. A kapcsoló nélküli U-alakú csőre fűzze fel a hosszabbító akasztóját (A ábra, 4) és szerelje fel a szerelési elemek felhasználásával (A ábra, 4) a korábban szerelt alkatrészekre úgy, hogy a kar rögzítése után a csatlakozás szilárd legyen. Az összeszerelt elemekre a szerelési elemek segítségével szerelje fel (A ábra, 4) a fogantyú megfelelő részét a kapcsolóval (A ábra, 1). Rögzítse a tápkábel fogantyúhoz a mellékelt csatlakozással vagy kábelköteggel.

A készülék esetleges szétszerelését analóg módon kell végrehajtani.

A kosár felszerelése

A kosár textil részét helyezze a fém keretre és rögzítse az összes kapcsot (C ábra). A kosárral történő munka során emelje fel a kidobó csatorna fedelét (A ábra, 9), a kosár akasztóit helyezze tartókba, majd engedje vissza a fedelet.

A munkamélység beállítása

A munkamélység beállítására szolgál az erre a célra dedikált kar (A ábra 9). Lehetővé teszi a munkamélység vagy a szállítási pozíció beállítását. A szállítási pozíciót rövid távolságra történő szállításhoz és a munkaterületen történő manőverezéshez használják. A munkamélységet a megművelendő terület igénye szerint kell beállítani. A nem használt vágószerszám sík talajon nem működhet 4 mm-nél mélyebben. A pozíció megváltoztatásához húzza a kart felfelé vagy oldalra, és helyezze át a kart egy másik részbe.

Fogantyú dőlésszög beállítása

A fogantyú szögének beállításához lazítsa meg a fogantyú beállító mechanizmusát a gombbal (B ábra, 10) és válassza ki az egyiket a három dedikált munkapozícióból. A fogantyú elémén a fogas mechanizmussal levő jelnek egyeznie kell a készülék házon levő skálával. A pozíció kiválasztása után reteszelve le újra a gomb használatával.

Műszaki állapot ellenőrzése

Minden használat előtt, műhely körülmények között ellenőrizze a munkaeszközök, védőburkolatok, elektromos elemek, és a készülék egyéb elemeinek állapotát. A működési mechanizmus ellenőrzéséhez indítsa el a készüléket rövid ideig, és figyelje meg, hogy nem bocsát-e ki zavaró hangokat, vagy nem túlzott-e a rezgés. Tilos használni azt a készüléket, melyen valamely alkatrészárosodását észlelték. Meghibásodás esetén adja át javításra a készüléket.

Az elemek telepítése

Az akkumulátor-aljakat a kasza testén található, átlátszó műanyag borítás alatt. Az elemek behelyezéséhez emelje fel a fedelet és helyezze be az elemeket a nyílásokba.

Helyezzen két elemet mindkét nyílásba. Használjon páronként azonos paraméterű elemeket.

7. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A készüléket két, 36 V összefeszültségű elem táplálja. Csúsztassa a feltöltött elemeket az akkumulátor foglalatában lévő vezetőbe, amíg a fogantyú retesze be nem indul, majd helyezze a kulcsot a gyújtáskapcsolóba. A készülék üzemkész. Indítsa el a gépet olyan helyzetben, hogy a kések ne érjenek a talajhoz.

A készüléket a következő sorrendben indíthatja el - először nyomja meg a kapcsolóban levő gombot. (A ábra, 3). A gombot nyomva tartva enyhén húzza az fület a fogantyú felé (A ábra, 2). A motor elindul. A véletlen bekapcsolás elleni védelem gombjának elengedése után a motor továbbra is működik, a fű elengedése a motor kikapcsolását eredményezi.

A gép beindítása után tartsa erősen és erősen a fogantyút, döntse meg úgy, hogy a pengék érintkezzenek a talajjal. Ne feledje, hogy a pengék meghúzzák a gépet, ezért nagyon fontos, hogy a felhasználó a kezét a nyélen lévő működési helyzetben tartsa, mielőtt a gépet a talajra adja.

8. A készülék használata

A vertikálálás és a levegőztetés ápolási kezelések: serkentik a fű növekedését, növelik annak sűrűségét, elpusztítják a gyomokat és eltávolítják az elhalt növényi részeket. Ezeket a kezeléseket évente kétszer kell elvégezni: ősszel és kora tavasszal, amikor a fű vegetatív aktivitása alacsony. A gyeppel nem lehet túl nedves, mert ez annak károsodását idézheti elő.

A munka megkezdése előtt állítsa be a mélységet a kar segítségével.

A munkamélységet igazítsa a gyeppel szennyezettségének mértékéhez, úgy, hogy ne terhelje túl a vertikálátor motorját.

A munkát egyenes sávokban kell elvégezni, úgy, hogy a következő menet közvetlenül az előző menettel szomszédos legyen, de ne fedje át azt. Legyen rendkívül óvatos a munka irányának megváltoztatása során. A legjobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy ugyanazt a munkát végezzék el a teljes kezelt területen az előzőre merőleges irányban.

Munka közben figyeljen a kosár megtelésére. Rendszeresen ürítse ki a kosarat, ne engedje a túlzott feltöltődést.

Munka kosár nélkül

A készülék lehetővé teszi a munkát gyűjtőkosár nélkül. E művelet során a hulladék a gyeppel felszínére kerül. Gyűjtse össze a gyeppel hulladékát. Ez javítja a fű növekedését azáltal, hogy megkönnyíti a víz beszívargását, megakadályozza a talajeróziót, lassítja a gyomnövekedést stb.

Leválasztás az áramforrásról

Minden alkalommal válassza le az áramforrásról:

- ha a felhasználó elmegy a géptől
 - eltömődések eltávolítása előtt
 - ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen végzett munka előtt
 - idegen tárgyba ütközés után, hogy megvizsgálja a gépet sérülés szempontjából
 - ha a gép elkezd túlzottan rezegni, azt azonnal ellenőrizni kell.
- Meghibásodás esetén adja át javításra a készüléket.

9. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

FIGYELEM Ne érintse a mozgó alkatrészeket a gép az áramellátásról történő leválasztása és a mozgó elemek teljes megállása előtt.

A munkabiztonság és a készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen hajtson végre felülvizsgálati tevékenységeket, műhelykörülmények között. A kopott vagy sérült alkatrészeket cserélje ki a biztonságos működés érdekében. A karbantartási munkák elmulasztása vagy nem megfelelő végrehajtása lerövidítheti a készülék élettartamát, és szélsőséges esetekben balesetet okozhat.

FIGYELEM Ne végezzen szerviz tevékenységeket végezzen az összes veszélyes mozgó alkatrészt teljes megállása előtt.

Munkaszerszámok össze- és szétszerelése

FIGYELEM Mindig használjon védőkesztyűt/szemvédőt!

A munkaszerszámok eltávolításához/cseréléhez helyezze el úgy a készüléket, hogy elérhető legyen a megmunkálónév rögzítése. Távolítsa el a munkatengely rögzítősavarjait vagy a gombsavart. Távolítsa el a tengely egyik oldalát a rögzítésből, majd távolítsa el a másik oldalát a meghajtócsapból. A megfelelő munkatengely összeszerelését úgy kell végrehajtani, hogy a tengelyt a meghajtócsapra helyezzük, a tengely csapágóját a fészekbe helyezzük, és a tengely rögzítését megszorítjuk.

Tisztítás

A készüléket minden használat után tisztítsa meg a fennakadt növényi maradóktól. Az alaposabb tisztításhoz használhat nem agresszív tisztítószerrel enyhén megnedvesített törölruhát.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja, gyermekek elől elzárt, száraz helyen, szállítási pozícióban. A helytakarékoság érdekében megengedhető a rögzítő elemek meglazítása (A ábra, 4) és a fogantyú levétele. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak olyanoknak mint: a nedvesség, csapadékok, mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre. A fém vágóelemeket tárolja és szállítsa egy erre a célra szolgáló burkolatban. Rövid távolságokra esetén a készüléket szállítási pozícióra beállítva lehet tolni a kerekeken, vagy hordozni a szállítófogantyúval.

Az akkumulátor karbantartása

A fel nem használt akkumulátor ezért részben feltöltött állapotban kell tárolni (kb. 40% -ig). Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Az elemeket 10-30 ° C között tárolja. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban elvesz a kapacitás. Az akkumulátor töltését a SAS + ALL akkumulátor és töltő kézikönyvében ismertetjük.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel ez belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodást okozhat.

10. Alkatrészek és kiegészítők

A SAS + ALL vonal eszköze felszerelhető bármilyen akkumulátorral és töltővel a SAS + ALL vonalról.

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészsorszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyájában meghatározott feltételek szerint végzi. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

11. Önhibaelhárítás


FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul felszerelt akkumulátor	Helyesen rögzítse
A készülék nehezen mozog	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos késziszerszám terhelését
Kis hatékonyságú munka	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki az eszközt
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki az elektromos késziszerszámot, halassza el a munkát a teljes lehűlésig

12. A készülék kompletizálása

1. Vertikálátor/levegőztető vertikáláló hengerrel – 1 db (vagy), 2. Levegőztető henger – 1 db, 3. Fűtartály – 1 db., 4. Szerelési elemek – 1 készlet, 5. Imbuszkulcs 1 db. .

13. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

 A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Vertikálátor
Katalógusszám: Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)
A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra csereléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Vertikulátor	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Táska a feltárt anyaghoz, szerelési elemek	A garancia nem vonatkozik rá

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételek, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

ATENȚIE Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - mâner, 2 - comutator, 3 - comutator, 4 - elemente de asamblare, 5 - capac coș, 6 - baterie și soclu cheie de siguranță, 7 - coș material, 8 - manetă reglare adâncime de lucru, 9 - reglabil înclinarea mânerului.

3. Destinația dispozitivului

Scarificatorul electric este conceput pentru executarea tratamentelor de îngrijire a gazonului pe suprafață plată și uniformă, precum și pe pante ușor înclinate. Mașina vă permite să colectați ieșirea deșeurilor într-un container sau să lucrați fără container.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

ATENȚIE Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Nu este permis folosirea scarificatorului pentru măcinarea lăstarilor tăiați, curățarea căilor, nivelarea denivelărilor (de ex. movile făcute de alunite) și alte operațiuni.

ATENȚIE Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de muncă permise
S1 – lucru continuu
Nu lucrați în timpul precipitațiilor

5. Date tehnice

Modelul dispozitivului	DED7196V
Putere	36 V DC
Nivelul de securitate	IPX1
Viteza de rotație [min-1]	3000
Capacitate coș [L]	45
Lățime de lucru [mm]	380
Domeniu de reglare a adâncimii de lucru [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Numărul de setări ale adâncimii de lucru	5
Înălțimea poziției de transport [mm]	6
Nivelul vibrațiilor măsurat la mâner ah [m / s ²]	2,222
Incertitudine de măsurare K [m / s ²]	1,5
Emisii de zgomot:	
Nivelul presiunii sonore LpA [dB (A)] / Incertitudine de măsurare KpA	78,1 / 3
Nivel de putere sonoră LWA [dB (A)] / Incertitudine de măsurare KWA [dB (A)]	89,55 / 3
Nivel de putere sonoră garantat LWA [dB (A)]	93
Greutatea dispozitivului [kg]	10,5



ATENȚIE Informații despre vibrații și zgomot

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost determinată în conformitate cu EN 50636-2-92 și este prezentată în tabel.

Emisia de zgomot a fost determinată conform ISO 11094: 1991, valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus



ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.

Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru



Aparatul este o parte a liniei SAS+ALL, de aceea pentru a-l folosi trebuie să completați setul compus din aparat, acumulator și încărcătoare.



Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Montarea și demontarea mașini

După scoaterea mașini din ambalaj, asamblați-o înainte de a utiliza pentru prima dată.

Pe partea principală a mașinii (fig. B, 1) fixați folosind șuruburile cap de plastic (fig. B, 3) părțile flexibile ale mânerului cu mecanismul dințat (fig. B, 2) în așa fel încât indicatorul de pe mecanismul dințat să coincidă cu una dintre cele trei indicații de pe corpul principal al mașini, iar elementele în sine să fie înclinare spre spatele mașini. Pe tubul în U fără comutator, fixați agățătorul pentru cablul prelungitor (Fig. A, 5) și montați-l cu ajutorul elementelor de asamblare (Fig. A, 4) pe părțile montate anterior, astfel încât conexiunea să fie stabilă după strângerea manetei. La elemente asamblate montați cu ajutorul elementelor de montare (Fig. A, 4) partea corespunzătoare a mânerului cu comutatorul (Fig. A, 1). Fixați cablul de alimentare pe mâner cu cu clemă sau cu brățări de fixare..

Demontarea eventuală a mașinei se va efectua în același mod.

Montarea coșului

Așezați partea textilă a coșului pe cadrul metalic și fixați toate încheieturile (fig. C). În caz de lucru cu un coș pentru deșeurii, ridicați capacul conductei de evacuare (fig. A, 5), așezați agățătoarele coșului în sistemele de prindere, apoi coborâți apărătoarea.

Setarea adâncimii de lucru

O manetă dedicată este utilizată pentru a seta adâncimea de lucru (fig. A, 8). Aceasta vă permite să setați adâncimea de lucru sau poziția de transport. Poziția de transport este utilizată pentru transportul pe distanțe scurte și pentru manevrarea în câmpul de lucru. Adâncimea de lucru trebuie setată în funcție de necesitățile zonei tratate. Scula de tăiere neutilizată pe un teren plan nu trebuie să lucreze mai adânc de 4 mm. Pentru a schimba poziția, trageți maneta în sus sau lateral și mutați maneta într-un alt slot.

Setarea înclinării mânerului

Pentru a regla înclinarea mânerului, slăbiți mecanismul de reglare a mânerului cu buton (Fig. A, 9) și alegeți una dintre cele trei poziții de lucru dedicate. Indicatorul de pe elementul mânerului de lângă mecanismul dințat trebuie să se coincidă cu scara de pe carcasa mașini După selectarea elementului, blocați-l din nou folosind butonul.

Verificarea stării tehnice

Înainte de fiecare utilizare, în condițiile atelierului, verificați starea sculelor de lucru, a apărătoarelor, a elementelor electrice, a apărătoarelor și a altor elemente ale mașini. Pentru a verifica mecanismul de funcționare, porniți mașina pentru o perioadă scurtă de timp și observați dacă nu emite sunete deranjante sau vibrațiile nu sunt excesive. Este interzisă utilizarea mașini cu orice componente ale sale deteriorate. În caz de defecțiune, trimiteți mașina la reparare.

Instalarea bateriilor

Priza bateriei este amplasată pe corpul cositoarei, sub un capac transparent din plastic. Pentru a instala bateriile, ridicați capacul și introduceți bateriile în sloturi.



Așezați două baterii în ambele sloturi. Utilizați baterii cu aceiași parametri în perechi.

7. Pornirea dispozitivului



Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Dispozitivul este alimentat de două baterii cu o tensiune totală de 36V. Găsiți bateriile încărcate în ghidajul din priză bateriei până când se blochează mânerul, apoi puneți cheia în comutatorul de contact. Dispozitivul este gata de funcționare. Porniți mașina într-o astfel de poziție încât lamele să nu atingă solul.

Mașina este pornit cu ajutorul secvenței - mai întâi apăsați butonul de pe comutator (fig. A, 3). Ținând apăsat butonul, trageți ușor bara spre mâner (fig. A, 2). Motorul va porni. După eliberarea butonului de protecție accidentală, motorul va continua să funcționeze, eliberarea bări pricinuieste oprirea motorului.

După pornirea mașinii, țineți mânerul ferm și ferm, înclinați-l astfel încât lamele să intre în contact cu solul. Rețineți că lamele trag mașina, de aceea este foarte important ca utilizatorul să aibă mâinile în poziția de operare pe mâner înainte de a readuce mașina la sol.

8. Utilizarea dispozitivului

Scarificarea și aerarea sunt tratamente de întreținere: stimulează iarba să crească, îi cresc densitatea, determină moartea buruienilor și îndepărtează părțile moarte ale plantelor. Aceste tratamente trebuie efectuate de două ori pe an: toamna și primăvara devreme, când iarba are o activitate vegetativă redusă. Gazonul nu trebuie să fie prea umed, deoarece acest lucru poate deteriora mașina.

Înainte de a începe lucrul, selectați cu ajutorul pârghiei adâncimea.

Reglați adâncimea de lucru în funcție de gradul de contaminare a gazonului și astfel încât să nu supraîncărcați motorul scarificatorului.

Lucrările trebuie efectuate pe benzi drepte, astfel încât trecerea următoare să fie direct adiacent treceri anterioare, dar să nu se suprapună. Fiți deosebit de atenți când schimbați direcția de lucru. Pentru cele mai bune rezultate, se recomandă efectuarea aceleiași lucrări în direcția perpendiculară față de ceea ce anterioară pentru întreaga zonă lucrată.

În timpul funcționării, accorțați atenție umplerii coșului. Goliți coșul în mod regulat, evitați supraîncărcarea.

Lucru fără coș

Mașina vă permite să lucrați fără coș. În timpul acestei operații, deșeurile sunt scoase la suprafața gazonului. Colectați deșeurile de pe gazon. Asta îmbunătățește creșterea ierbii prin facilitarea infiltrării apei, prevenirea eroziunii solului, încetinirea creșterii buruienilor etc.

Deconectarea alimentării



Deconectați întotdeauna sursa de alimentare

- dacă utilizatorul se îndepărtează de mașina
- înainte de a îndepărta obstrucția
- înainte de a verifica, curăța sau opera mașina
- după lovirea într-un obiect străin, pentru a verifica dacă mașina nu s-a deteriorat.
- dacă mașina începe să vibreze excesiv, verificați-o imediat.



În caz de defecțiune, trimiteți mașina la reparare

9. Operații curente de mentenanță



Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.



Nu atingeți piesele mobile periculoase până când mașina nu este deconectată de la alimentare și piesele mobile nu se opresc complet.

Pentru a asigura siguranța la locul de muncă și pentru a prelungi durata de viață a mașini, ar trebui efectuate inspecții regulate în atelier. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate în scopul menținerii siguranței muncii. Neefectuarea lucrărilor de întreținere sau efectuarea necorespunzătoare a acestora poate scurta durata de viață a mașini și, în cazuri extreme, a pricinui un accident.



Repararea nu trebuie efectuată până când nu se opresc toate piesele mobile periculoase

Montarea și demontarea uneltelor de lucru



Folosiți întotdeauna mănuși de protecție.

Pentru a scoate / înlocui scula de lucru, poziționați mașina astfel încât să aveți acces la fixarea vârfului de lucru. Deșurbați șuruburile de montare ale arborelui de lucru sau șurubul cu butonului. Scoateți o parte a arborelui din fixare, apoi scoateți cealaltă parte din știftul de acționare. Asamblarea corespunzătoare a arborelui de lucru trebuie efectuată prin plasarea arborelui pe știftul de acționare, plasarea rulmentului arborelui în soclu și răsucirea fixării arborelui.

Curățare

După fiecare utilizare, curățați mașina de resturile de plante rămase. Pentru o curățare mai amănunțită, puteți utiliza o cârpă ușor umedă cu adăugarea de agenți de curățare neagresivi.

Depozitare și transport

Când mașina nu este utilizată, nu lăsați-o la îndemâna copiilor păstrați-o într-un loc uscat în poziția de transport. Pentru a economisi spațiu, este permis să slăbiți elementele de montare (fig. A, 4) și să pliați mânerul. Mașina și alte elemente enumerate în completarea trebuie transportat într-un mod care să nu le expună la condiții nocive de mediu, cum ar fi: umiditate, precipitații, presiune care poate duce la deteriorarea mecanică și altele care pot avea un impact negativ asupra mașini. Depozitați și transportați elementele de tăiere a metalului într-un înveliș dedicat. Pentru distanțe scurte, mașina poate fi împinsă pe roți în poziția de transport setată sau transportată ținând de mânerul de transport.

Întreținerea bateriei

Bateria neutilizată ar trebui, prin urmare, să fie depozitată parțial încărcată (până la aproximativ 40%). Reîncărcați bateria înainte de a fi descărcată complet. Depozitați bateriile între 10-30 ° C. Depozitat la temperaturi scăzute pierde capacitatea mai repede.

Încărcarea bateriei este descrisă în manualul pentru bateria și încărcătorul SAS + ALL.

Bateria nu trebuie curățată cu apă, deoarece poate provoca un scurtcircuit intern care duce la deteriorarea permanentă.

10. Piese de schimb și accesorii

Dispozitivul din linia SAS + ALL poate fi echipat cu orice baterie și încărcător din linia SAS + ALL.

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra

Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expedite este suportat de utilizator).

11. Eliminarea individuală a defecțiunilor



Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Probleme	Cauza	Rezolvare
Mașina nu funcționează	Comutatorul deteriorat	Trimiteti mașina la service
	Bateria descărcată	Incarca bateria
	Baterie prost montată	Atașați corect
Mașina pornește cu greutate	Depășite parametrii permise de lucru	Reduceți sarcina sculei electrice
Lucrează cu o eficiență slabă	Uzat capătul de lucru	Schimbați scula
Motorul se încălzește	Înfundate orificiile de ventilație	Curățați orificiile
	Depășite parametrii permise de lucru	Opriti mașina electrică, nu lucrați până se va răci complet

12. Set de completare a dispozitivului

1. Scarificator / aerator cu arbore de scarificare - 1 buc. (sau), 2. Arbore de aerare - 1 buc., 3. Colector de iarbă - 1 buc., 4. Elemente de montare - 1 set, 5. Cheie imbus 1 buc .

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit.

Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

pentru
Scarificator
Nr. de catalog:
Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Scarificator	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Geantă pentru materialul excavat, elemente de asamblare	Neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățarea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigelegt.

Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

⚠️ ACHTUNG Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 - Griff, 2 - Schalthebel, 3 - Schalter, 4 - Montageelemente, 5 - Korbdeckel, 6 - Batterie- und Sicherheitsschlüsselbuchse, 7 - Materialkorb, 8 - Arbeitstiefenverstellhebel, 9 - verstellbar Neigung des Griffs.

3. Gerätebestimmung

Der Elektro-Vertikutierer ist für die Rasenpflege auf flachen und ebenen Flächen sowie an Hängen mit geringer Neigung konzipiert. Das Gerät kann zum Sammeln des Aushubmaterials in einem Fangsack oder zum Arbeiten ohne Fangsack verwendet werden.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Verwenden Sie den Vertikutierer nicht zum Arbeiten mit abgeschnittenen Trieben, zum Säubern von Wegen, zum Ausgleichen von Unebenheiten (z.B. Maulwurfshügel) und für andere Tätigkeiten.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Arbeitsbedingungen
S1 - Dauerbetrieb
Nicht während des Niederschlags arbeiten

5. Technische Daten

Gerätemodell	DED7196V
Leistung	36 V DC
Sicherheitsniveau	IPX1
Drehzahl [min-1]	3000
Korbinhalt [L]	45
Arbeitsbreite [mm]	380
Einstellbereich der Arbeitstiefe [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Anzahl der Arbeitstiefeneinstellungen	5
Transportposition Höhe [mm]	6

Vibrationspegel gemessen am Griff ah [m / s ²]	2,222
Messunsicherheit K [m / s ²]	1,5
Lärmemission:	
Schalldruckpegel LpA [dB (A)] / Messunsicherheit KpA	78,1 / 3
Schalleistungspegel LWA [dB (A)] / Messunsicherheit KWA [dB (A)]	89,55 / 3
Garantierter Schalleistungspegel LWA [dB (A)]	93
Gerätgewicht [kg]	10,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert von Schwingungen a_h und die Messunsicherheit werden gemäß EN 50636-2-92 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß ISO 11094:1991 bestimmt und ist in der obigen Tabelle angegeben.

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- / Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- / Lärmexposition verwendet werden. Der Vibrations- / Lärmwert kann beim Vororteneinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Das Gerät gehört zu der SAS+ALL-Linie, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammensetzen, der sich aus dem Gerät, dem Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt.

Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Montage und Demontage des Geräts.

Nachdem das Gerät aus der Verpackung genommen wurde, muss es vor dem ersten Gebrauch zusammengebaut werden.

Die gebogenen Teile des Handgriffs mit Zahnmechanismus (Abb. B, 2) werden mit Schrauben mit einem Kunststoff-Drehknopf (Abb. B, 3) so am Hauptteil des Geräts (Abb. B, 1) befestigt, dass die Anzeige auf dem Zahnmechanismus mit einer der drei Angaben auf dem Hauptteil des Geräts übereinstimmt und die Teile selbst in den Hintergrund des Geräts gebogen sind. Fädeln Sie einen Aufhänger für Verlängerungskabel ohne Schalter auf das U-Rohr auf (Abb. A, 5) und montieren Sie ihn mit den Montageelementen (Abb. A, 4) an den zuvor montierten Teilen, so dass beim Anziehen des Hebels die Verbindung stabil ist. Installieren Sie den richtigen Teil des Griffs mit dem Schalter mit den Montageelementen (Abb. A, 4) an die zuvor installierten Teile (Abb. A, 1). Befestigen Sie das Netzkabel mit den mitgelieferten Klemmen oder Kabelbinder am Griff.

Falls erforderlich, muss das Gerät auf die gleiche Weise demontiert werden.

Einbau des Fangsacks

Legen Sie den Textilteil des Sacks auf den Metallrahmen und befestigen Sie alle Druckknöpfe (Abb. C). Wenn Sie mit dem Fangsack arbeiten, heben Sie die Abdeckung des Auswurfkanals an (Abb. A, 5), setzen Sie die Verschlüsse des Sacks in die Griffe und senken Sie dann die Abdeckung ab.

Einstellung der Arbeitstiefe

Zur Einstellung der Arbeitstiefe wird ein eigener Hebel verwendet (Abb. A, 8). Sie ermöglicht die Einstellung der Arbeitstiefe oder der Transportstellung. Die Transportstellung wird für den Transport über kurze Entfernungen und zum Manövrieren auf dem Arbeitsfeld verwendet. Die Arbeitstiefe sollte entsprechend den Bedürfnissen des bearbeiteten Bereichs eingestellt werden. Unbenutztes Schneidwerkzeug auf ebenem Boden sollte nicht tiefer als 4 mm arbeiten. Um die Position zu ändern, ziehen Sie den Hebel nach oben oder zur Seite und bewegen Sie den Hebel in eine andere Fassung.

Neigungseinstellung des Handgriffs

Um die Neigung des Griffs einzustellen, lösen Sie den Mechanismus zur Griffeinstellung (Abb. A, 9) und wählen Sie eine von drei dedizierten Arbeitspositionen. Die Anzeige auf dem Griffelement am Zahnmechanismus muss mit der Skala auf dem Gehäuse übereinstimmen. Nach Auswahl der Position mit dem Drehknopf wieder verriegeln.

Prüfung des technischen Zustandes

Vor jedem Einsatz muss der Zustand von Arbeitswerkzeugen, Schutzvorrichtungen, elektrischen Komponenten, Abdeckungen und anderen Geräten in der Werkstatt überprüft werden. Um den Arbeitsmechanismus zu überprüfen, lassen Sie das Gerät kurz laufen und beobachten Sie, ob es störende Geräusche oder Vibrationen gibt. Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, in dem ein Defekt in einer der Komponenten festgestellt wird. Lassen Sie das Gerät im Falle eines Defekts reparieren.

Installation von Batterien

Die Batteriebuchsen befinden sich am Mähergehäuse unter einer durchsichtigen Kunststoffabdeckung. Um die Batterien einzulegen, heben Sie die Abdeckung an und legen Sie die Batterien in die Steckplätze ein.

Legen Sie zwei Batterien in beide Steckplätze ein. Verwenden Sie paarweise Batterien mit den gleichen Parametern.

7. Gerät einschalten

⚠️ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Das Gerät wird von zwei Batterien mit einer Gesamtspannung von 36V betrieben. Schieben Sie die geladenen Batterien in die Führung im Batteriefach, bis die Griffverriegelung aktiviert ist, und stecken Sie dann den Schlüssel in das Zündschloss. Das Gerät ist betriebsbereit.

Starten Sie die Maschine so, dass die Messer den Boden nicht berühren. Das Gerät wird mit einer Sequenz gestartet - drücken Sie zuerst die Taste, die sich im Schalter befindet (Abb. A, 3). Während Sie den Knopf gedrückt halten, ziehen Sie den Bügel vorsichtig zum Handgriff hin (Abb. A, 2). Der Motor startet. Wenn Sie den Knopf gegen unbeabsichtigtes Starten loslassen, läuft der Motor weiter, und wenn Sie den Bügel loslassen, stoppt der Motor.

Halten Sie nach dem Starten der Maschine den Griff fest und kippen Sie ihn so, dass die Messer den Boden berühren. Beachten Sie, dass die Messer die Maschine ziehen, daher ist es sehr wichtig, dass der Benutzer seine Hände in der Betriebsposition am Griff hat, bevor er die Maschine auf den Boden zurückbringt.

8. Gerätegebrauch

Vertikutieren und Belüften sind Pflegebehandlungen: Sie regen das Gras zum Wachstum an, erhöhen seine Dichte, lassen Unkraut absterben und entfernen abgestorbene Pflanzenteile. Diese Behandlungen sollten zweimal jährlich durchgeführt werden: im Herbst und zu Beginn des Frühlings, während einer Periode mit geringer Vegetationsaktivität des Grases. Der Rasen darf nicht übermäßig feucht sein, da er dadurch beschädigt werden kann.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, wählen Sie die Tiefe mit einem Hebel aus. Stellen Sie die Arbeitstiefe entsprechend dem Verschmutzungsgrad des Rasens und so ein, dass der Vertikutiermotor nicht überlastet wird.

Die Arbeiten sollten in geraden Spuren ausgeführt werden, so dass der nächste Abschnitt direkt an den vorherigen anschließt, sich aber nicht überschneidet. Seien Sie beim Richtungswechsel besonders vorsichtig. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, wird empfohlen, dieselbe Arbeit für den gesamten Arbeitsbereich in einer Richtung durchzuführen, die senkrecht zur vorherigen verläuft.

Achten Sie bei der Arbeit darauf, den Fangsack zu füllen. Leeren Sie den Sack regelmäßig, überfüllen Sie ihn nicht.

Arbeiten ohne Fangsack

Das Gerät ermöglicht das Arbeiten ohne Fangsack. Während dieses Vorgangs wird der Abfall auf die Rasenoberfläche abgesaugt. Abfälle von der Rasenfläche müssen gesammelt werden. Dies verbessert das Graswachstum durch Erleichterung der Wasseraufnahme, Verhinderung von Bodenerosion, Verlangsamung des Unkrautwachstums usw.

Abschaltung der Stromversorgung

Schalten Sie die Stromversorgung jedes Mal ab:

- wenn der Benutzer die Maschine verlässt
 - vor der Beseitigung von Hindernissen
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Bedienung der Maschine
 - nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper zum Zweck der Sichtprüfung, um zu überprüfen, ob die Maschine nicht beschädigt ist
 - wenn die Maschine übermäßig zu vibrieren beginnt, zur sofortigen Überprüfung.
- Im Falle einer Fehlfunktion übergeben Sie das Gerät zur Reparatur.

9. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

ACHTUNG Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor Sie die Maschine von der Stromversorgung abschalten und die beweglichen Teile vollständig stillsetzen.

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten in der Werkstatt durch. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile, um die Betriebssicherheit zu gewährleisten. Unterlassene oder fehlerhaft ausgeführte Wartungsarbeiten können zu einer verkürzten Lebensdauer und im Extremfall zu einem Unfall führen.

ACHTUNG Wartungsarbeiten dürfen nicht durchgeführt werden, bevor alle gefährlichen beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

Montage und Demontage von Arbeitswerkzeugen

ACHTUNG Tragen Sie stets Schutzhandschuhe

Zum Demontieren/Ersetzen des Arbeitswerkzeugs ist das Gerät so aufzustellen, dass die Befestigung der Arbeitsspitze zugänglich ist. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Arbeitsschwelle oder die Knaufschraube. Entfernen Sie eine Seite der Welle aus der Befestigung und dann die andere Seite von der Antriebsschwelle. Installieren Sie die richtige Arbeitsschwelle, indem Sie die Arbeitsschwelle auf die Antriebsschwelle setzen, das Lager der Arbeitsschwelle in den Sitz setzen und die Befestigung der Arbeitsschwelle verdrehen.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch von den restlichen Pflanzenresten. Zur weiteren Reinigung kann ein leicht feuchtes Tuch mit einem möglichen Zusatz von nicht aggressiven Reinigungsmitteln verwendet werden.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es in der Transportstellung an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Um Platz zu sparen, lösen Sie die Montageelemente (Abb. A, 4) und klappen Sie den Handgriff zusammen. Transportieren Sie das Gerät und die anderen im Lieferumfang aufgeführten Artikel so, dass sie keinen schädlichen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, wie z.B. Feuchtigkeit, Niederschlag, Druck, der zu mechanischen Beschädigungen führen kann, und anderen, die das Gerät beeinträchtigen können. Bewahren Sie Schneideelemente aus Metall in einem speziellen Schutz auf. Für kurze Distanzen kann das Gerät bei eingestellter Transportstellung auf Rädern geschoben oder durch Halten des Transportgriffs getragen werden.

Batteriewartung

Daher sollte der unbenutzte Akku teilgeladen (bis ca. 40%) gelagert werden. Laden Sie den Akku auf, bevor er vollständig entladen ist. Lagern Sie Batterien zwischen 10-30 ° C. Bei niedrigen Temperaturen gelagert verliert sie schneller an Kapazität. Das Aufladen des Akkus ist im Handbuch des SAS + ALL Akkus und Ladegeräts beschrieben.

Die Batterie darf nicht mit Wasser gereinigt werden, da dies einen internen Kurzschluss verursachen kann, der zu dauerhaften Schäden führen kann.

10. Ersatzteile und Zubehör

Das Gerät der SAS + ALL Linie kann mit jedem Akku und Ladegerät der SAS + ALL Linie ausgestattet werden.

Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

11. Störungen selbst beseitigen


ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Grund	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Beschädigter Schalter	Übergeben Sie das Gerät zum Service
	Entladene Batterie	Lade die Batterie auf
	Schlecht eingebaute Batterie	Richtig anbringen
Das Gerät bewegt sich kaum	Zulässige Betriebsparameter sind überschritten	Reduzieren Sie die Belastung des Elektrowerkzeugs
Geringe Produktivität	Abgenutzte Arbeitsspitze	Ersetzen Sie das Werkzeug
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Reinigen Sie die Löcher
	Zulässige Betriebsparameter sind überschritten	Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, legen Sie die Arbeit weg, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist

12. Gerätekomponenten

1. Vertikutierer/Belüfter mit Vertikutierwalze - 1 Stk. (oder), 2. Welle zur Belüftung - 1 Stück, 3. Grasbehälter - 1 Stück, 4. Montageelemente - 1 Satz, 5. Inbusschlüssel 1 Stück .

13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

 Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für
Vertikulierer
Katalognummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)
Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980,00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garant bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Vertikulierer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Tasche für das Aushubmaterial, Montageelemente	Nicht von der Garantie abgedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hanterierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Vkllop naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoče vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Dokončanje opreme
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Splošni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.

Izjava o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na službo podjetja Dedra-Exim Sp. z o.o.

OPAZORILLO. Preberite vsa opozorila, označena z izklicnim znakom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

POZOR Linija SAS+ALL je zasnovana tako, da deluje samo s polnilniki in baterijami linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija in polnilec nista vključena v kupljeno opremo in ju je treba kupiti posebej. Uporaba drugih baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni napravi, je prepovedana.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1 - ročaj, 2 - stikalna ročica, 3 - stikalo, 4 - montažni elementi, 5 - pokrov košare, 6 - vtičnica za baterijo in varnostni ključ, 7 - koš za odpadke, 8 - ročica za nastavitve delovne globine, 9 - nastavitve nagiba ročaja.

3. Namen naprave

Vretenčar je zasnovan za nego trate na ravnih in položnih površinah ter na pobočjih z majhnim naklonom. Vrezovalnik je zasnovan za nego ravnih in ravnih površin ter pobočij z rahlim naklonom.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

POZOR Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Razgrinjalnika ne smete uporabljati za grabljenje odrezanih stebel, čiščenje poti, izravnavanje neravnih površin (npr. gomil, ki so jih naredili krti) in druge dejavnosti.

POZOR Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
S1 - neprekinjeno delovanje
Ne delajte med padavinami

5. Tehnični podatki

Model opreme	DED7196V
Napajanje	36 V DC
Stopnja zaščite	IPX1
⁻¹ Hitrost [min]	3000
Zmogljivost košare [L]	45
Delovna širina [mm]	380
Razpon nastavitve delovne globine [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Število nastavitve delovne globine	5
Višina transportnega položaja [mm]	6
¹ Raven vibracij, izmerjena na ročaju a [m/s ²]	2,222
² Merilna negotovost K [m/s ²]	1,5
Emisije hrupa:	
_{PA} Raven zvočnega tlaka L [dB(A)] / Merilna negotovost K _{PA}	78,1 / 3
_{WA} Raven zvočne moči L [dB(A)] / Merilna negotovost K [dB(A)]	89,55 / 3
_{WA} Zagotovljena raven zvočne moči L [dB(A)]	93
Teža enote [kg]	10,5

POZOR Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 50636-2-92 in sta navedeni v preglednici. Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom ISO 11094:1991 Vrednosti so navedene v zgornji preglednici.

POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij/hrupnosti je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena vrednost vibracij/hrupnosti se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam/hrupnosti.

Raven vibracij/hrupnosti med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljalca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR Naprava je del serije SAS+ALL, zato je treba za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, baterija in polnilec. Uporaba drugih baterij in polnilnikov je prepovedana.

POZOR Vse pripravljalne postopke izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja. Pozor: pazite, da ne poškodujete kabela.

Montaža in demontaža enote

Ko napravo vzamete iz embalaže, jo morate pred prvo uporabo sestaviti. Z vijaki s plastičnim gumbom (slika B, 1) pritrdite upognjene sestavne dele ročaja z zobatim mehanizmom (slika B, 2) na glavni del naprave (slika B, 3) tako, da indikator na zobatem mehanizmu sovpada z enim od treh indikatorjev na glavnem delu naprave in da so sestavni deli nagljeni v ozadju naprave. U-cev brez stikala z montažnimi elementi (slika A, 4) pritrdite na predhodno nameščene dele, tako da je povezava stabilna, ko je ročica zategnjena. Z montažnimi elementi (slika A, 4) pritrdite del ročice s stikalom (slika A, 1) na predhodno sestavljene dele. Napajalni kabel pritrdite na ročaj s sponkami ali T-oblikami. Vsako razstavljanje enote je treba opraviti na podoben način.

Montaža košare

Tekstilni del košare namestite na kovinski okvir in pritrdite vse zapirala (slika C). Pri delu s košem za odpadke dvignite pokrov izmetnega kanala (slika A, 5), namestite lovke koša v ročaje in nato spustite pokrov.

Nastavitev delovne globine

Za nastavitev delovne globine se uporablja posebna ročica (slika A, 8). Z njo lahko nastavite delovno globino ali transportni položaj. Transportni položaj se uporablja za transport na kratke razdalje in za manevriranje na delovnem polju. Delovno globino je treba nastaviti glede na potrebe obdelovanega območja. Neuporabljeno rezalno orodje na ravni podlagi ne sme delati globlje od 4 mm. Če želite spremeniti položaj, potegnite ročico v stran in jo premaknite v drugo režo.

Nastavitev nagiba ročaja

Če želite nastaviti nagib ročaja, z gumbom sprostite mehanizem za nastavitev ročaja (slika A, 9) in izberite enega od treh namenskih delovnih položajev. Kazalec na elementu ročaja pri mehanizmu za nastavitev nagiba mora sovpadati s skalo na ohišju naprave. Ko je položaj izbran, ga z gumbom ponovno zaklenite.

Spremljanje stanja

Pred vsako uporabo je treba v delavnici preveriti stanje delovnega orodja, varoval, električnih komponent, zaščit in drugih sestavnih delov stroja. Delovni mehanizem preverite tako, da stroj za kratek čas poženete in opazujete, ali povzroča moteče zvoke ali pa so vibracije nenormalne. Če se ugotovi, da je kateri od sestavnih delov okvarjen, naprave ni dovoljeno uporabljati. Če ugotovite napako, napravo dajte popraviti.

Sestava baterije

Vtičnice za akumulator so na ohišju kosilnice pod prozornim plastičnim pokrovom. Če želite namestiti baterije, dvignite pokrov in jih vstavite v vtičnice.

POZOR V obe vtičnici vstavite dve bateriji. Uporabljajte baterije z enakimi lastnostmi v parih.

7. Vklon naprave

POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Napajanje enote zagotavlja dve bateriji s skupno napetostjo 36 V. Napolnjena akumulatorja se vstavi v vodilo v reži za akumulatorja, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči, nato pa se ključ vstavi v vžigalnik. Enota je pripravljena za uporabo. Stroj zaženite v takšnem položaju, da se rezila ne dotikajo tal.

Naprava se aktivira po zaporedju - najprej pritisnite gumb v stikalu (slika A, 3). Medtem ko držite gumb pritisnjen, palico rahlo povlecite proti ročaju (slika A, 2). Motor se bo zagnal. Ko spustite gumb za zaščito pred nenamernim zagonom, bo motor še naprej deloval, če izpustite palico, se bo motor izklopil.

Po zagonu stroja trdno in varno držite ročaj in ga nagnite tako, da se rezila dotaknejo tal. Upoštevajte, da rezila povzročijo zaustavitev stroja, zato je zelo pomembno, da uporabnik drži roke v delovnem položaju na ročaju, preden stroj vrne na tla.

8. Uporaba naprave

Skarifkacija in prezačevanje sta vzdrževalna postopka: spodbujata rast trave, povečujeta njeno gostoto, povzročata odmiranje plevela in odstranjujeta odmrle dele rastlin. Te postopke je treba opraviti dvakrat na leto: jeseni in zgodaj spomladi, v obdobju nizke aktivnosti travne vegetacije. Trava ne sme biti pretirano mokra, saj to lahko povzroči poškodbe.

Pred začetkom dela z vzvodom izberite globino.

Delovno globino prilagodite stopnji onesnaženosti trate in tako, da ne preobremenite motorja vrtnalnika.

Delo je treba opravljati v ravnih pasovih, tako da je naslednji prehod neposredno ob prejšnjem, vendar se ne prekriva z njim. Pri spreminjanju smeri dela bodite še posebej previdni. Za najboljše rezultate je priporočljivo, da se na celotnem obdelovanem območju enako delo izvaja v smeri, ki je pravokotna na prejšnjo smer. Med delovanjem bodite pozorni na polnjenje zalogovnika. Koš redno praznite, ne dovolite, da bi se prekomerno napolnil.

Delo brez košare

Stroj omogoča delovanje brez košare. Med tem postopkom se odpadki odstranijo na površino trate. Odpadke s površine trate je treba zbrati. S tem se izboljša rast trave, saj se olajša vpijanje vode, prepreči erozija tal, upočasni rast plevela itd.

Odklon napajanja

POZOR Vsakič izklopite vir napajanja:

- če se uporabnik oddalji od naprave.
- pred odstranitvijo ovire
- pred preverjanjem, čiščenjem ali uporabo stroja
- po trku s tujim predmetom preverite, ali je stroj poškodovan.
- če stroj začne prekomerno vibrirati, ga takoj preverite.

Če odkrijete napako, predajte napravo v popravilo.

POZOR Če se baterija segreje na več kot 40 °C, ustavite delovanje in počakajte, da se baterija ohladi.

Zaradi prevelike toplote lahko pride do okvare baterije.

9. Tekoče vzdrževanje

POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

POZOR Ne dotikajte se nevarnih gibljivih delov, dokler stroj ni izključen iz električnega omrežja in se gibljivi deli popolnoma ustavijo.

Za varno delovanje in podaljšanje življenjske dobe naprave je treba redno servisiranje opravljati v delavnici. Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte, da ohranite varnost delovanja. Neizvajanje izvajanje vzdrževalnih del lahko povzroči skrajšanje življenjske dobe enote in v skrajnem primeru nesrečo.

POZOR Servisnih posegov ne smete opravljati, dokler se ne ustavijo vsi nevarni gibljivi deli.

Montaža in demontaža delovnih orodij

POZOR Vedno nosite zaščitne rokavice.

Če želite odstraniti/zamenjati delovno orodje, stroj postavite tako, da imate dostop do nastavka delovne konice. Odvijte pritrdilni vijak delovne konice. Odstranite eno stran gredi s pritrdišča, nato odstranite drugo stran s pogonske gredi. Ustrezno delovno gred sestavite tako, da gred namestite na pogonsko gred, vstavite ležaj gredi v vtičnico in zavrtite pritrditev gredi.

Čiščenje

Po vsaki uporabi napravo očistite, da odstranite morebitne ostanke rastlin. Za temeljitejšo čiščenje lahko uporabite rahlo vlažno krpo z morebitnim dodatkom neagresivnih čistilnih sredstev.

Skладиčenje in prevoz

Ko naprave ne uporabljate, jo shranite v transportnem položaju na suhem mestu, izven dosega otrok. Zaradi varčevanja s prostorom je dovoljeno sprostiti pritrdilne elemente (slika A, 4) in zložiti ročaj. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba prevažati tako, da niso izpostavljeni škodljivim okoljskim razmeram, kot so vlaga, padavine, tlak, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim razmeram, ki bi lahko negativno vplivale na napravo. Elemente za rezanje kovin shranjujte in prevažajte v za to namenjenem pokrovu. Za kratke razdalje lahko napravo potiskate na kolesih z nastavljenim transportnim položajem ali jo prenašate tako, da držite transportni ročaj.

Vzdrževanje baterije

Kadar baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti delno napolnjeno (do približno 40 %). Baterijo napolnite, preden se popolnoma izprazni. Baterije shranjujte pri

temperaturah od 10 do 30 °C. Če jo hranite pri nizkih temperaturah, bo hitreje izgubila zmogljivost.

Polnjenje baterije je opisano v navodilih za baterijo in polnilec iz linije SAS+ALL. Akumulatorja ne smete čistiti z vodo, saj lahko pride do notranjega kratkega stika, ki lahko povzroči trajne poškodbe.

10. Rezervni deli in dodatki

Vgradite lahko katero koli baterijo in polnilnik iz linije SAS+ALL. Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktnne podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje težav


⚠ POZOR Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Okvarjeno stikalo	Napravo dajte servisirati
	Izpraznjena baterija	Polnjenje baterije
	Nepravilno nameščena baterija	Pravilno pritrdite
Ne preveč učinkovito delo	Obrabljena delovna konica	Zamenjajte orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseganje obratovalnih parametrov	izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se popolnoma ne ohladi.

12. Dokončanje opreme

1. kultivator z valjem za kultiviranje - 1 enota, 2. prezračevalni valj - 1 enota, 3. posoda za travo - 1 enota, 4. montažni elementi - 1 komplet, 5. ključ z imbusom - 1 enota.

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)

 Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravičnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravičen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Številka naročila: Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v

Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Skarifikator/aerator	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Vreča za izkopani material, sestavni deli za montažo	Ni zajeto

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka pripraviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh.

3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vložijo pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
 2. Ops uređaja
 3. Namjena uređaja
 4. Oraničena uporaba
 5. Tenički podaci
 6. Priprema za rad
 8. Uljučivanja uređaja
 9. Korištenje uređaja
 10. Teuće aktivnosti opsluživanja
 11. Zajenski dijelovi i pribor
 12. Samostalno uklanjanje kvarova
 13. Sastavni dijelovi uređaja
 14. Inormacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
 15. Ppis dijelova za montažni crtež
 16. Jamstveni list
- Prijevod izvornih uputa

Opći propisi o sigurnosti su priloženi kao posebna knjižica.

Izjava o Sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. U slučaju nedostatka Izjave o sukladnosti, obratite se servisu Dedra-Exim Sp. z o.o..

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena uskličnikom i sve upute.

Zbog nepoštivanja dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika. Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe.

NAPOMENA Uređaj s linije SAS+ALL je dizajniran za rad isključivo zajedno s punjačima i baterijama linije SAS+ALL

Akumulator Li-Ion baterija i punjač nisu dio standardne opreme uređaja i treba ih nabaviti posebno. Korištenje baterija i punjača drugih nego ovi koji su namijenjeni za uređaj je zabranjeno.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Crtež A:

1. – ručka,
- 2 - poluga prekidača,
- 3 – prekidač,
- 4 – montažni elementi,
- 5 – poklopac košare,
- 6 – utičnica za bateriju i sigurnosni ključ,
- 7 - košara za pokošeni materijal,
- 8 – poluga za podešavanje radne dubine,
- 9 – podešavanje nagiba ručke.

3. Namjena uređaja

Prozračivač je dizajniran za održavanje travnjaka na plosnatim i ravnim površinama, kao i na padinama pod blagim nagibom. Uređaj omogućuje prikupljanje pokošenog materijala u spremnik ili rad bez spremnika.

Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

4. Ograničena uporaba

NAPOMENA Uređaj se može koristiti samo u skladu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada”.

Prozračivač nemojte koristiti za sjeckanje narezanih izbojaka, čišćenje staza, izravnavanje neravnina (npr. humaka koje su stvorile krtime) i druge aktivnosti

NAPOMENA Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.

Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutnog gubitka jamstvenih prava.

Dopušteni radni uvjeti
S1 – neprekidan rad
Ne radite s uređajem po lošim vremenskim uvjetima.

5. Tehnički podaci

Model uređaja	DED7196V
Napajanje	36 V DC
IP stupanj	IPX1
Brzina rotacije [min ⁻¹]	3000
Kapacitet košare [L]	45
Radna širina [mm]	380
Raspon podešavanja dubine [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Broj postavki radne dubine	5
Visina transportnog položaja za transport [mm]	6
Razina vibracije na rukohvaci a _h [m/s ²]	2,222
Mjerna nesigurnost K [m/s ²]	1,5
Emisije buke:	
Razina zvučnog pritiska L _{pA} [dB(A)] / Mjerna nesigurnost K _{pA}	78,1 / 3
Razina zvučne snage L _{WA} [dB(A)] / Mjerna nesigurnost K _{WA}	89,55 / 3
[dB(A)]	

Zajamčena razina zvučne snage L _{WA} [dB(A)]	93
Težina uređaja [kg]	10,5

NAPOMENA Informacija o vibracijama i buci

Uključna vrijednost vibracija a_h i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 50636-2-92 i navedene u tablici.

Emisija buke je određena u skladu s ISO 11094:1991 vrijednosti su navedene u tablici.

NAPOMENA Zbog buke može doći do oštećivanja sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija/buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za međusobno uspoređivanje uređaja. Navedena razina vibracija može se koristiti za prvu procjenu izlaganja na vibracije /buku.

Razina vibracija /buke tijekom stvarnog korištenja uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja radnih alata, posebice o vrsti obrađivanog materijala i potrebi određivanja sredstava za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA Uređaj je dio SAS+ALL linije, pa da biste ga koristili, morate kompletirati set koji se sastoji od uređaja, baterije i punjača. Zabranjena je uporaba drugih baterija i punjača.

NAPOMENA Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja. Napomena: pazite da ne oštetite kabel.

Montaža i demontaža uređaja

Nakon što uređaj izvadite iz pakiranja, montirajte ga prije prve uporabe.

Na glavni dio uređaja (slika B, 1) pomoću vijaka s plastičnim gumbom (slika B,3) pričvrstite fleksibilne dijelove ručke s zupčanim mehanizmom (slika B,2) na način da se pokazatelj na zupčanom mehanizmu poklapa sa jednom od tri oznake na glavnom dijelu uređaja dok su sami elementi nagnuti prema stražnjem dijelu uređaja. Montirajte U-cijev bez prekidača pomoću montažnog pribora (Slika A, 4) na prethodno ugrađene dijelove tako da nakon što zategnete polugu spoj bude stabilan. Pomoću montažnog pribora (Slika A, 4) na prethodno montirane dijelove pričvrstite glavni dio ručke s prekidačem (Slika A, 1). Priključni kabel fiksirajte na ručku kopčama ili kabelskim vezicama.

Na isti način demontirajte dijelove uređaja.

Montaža košara

Postavite Tekstilni dio košare postavite na metalni okvir i pričvrstite sve zatvarače (slika C). Kada radite s košarom za travu, podignite poklopac kanala za izbacivanje (slika A, 5), kuke za košare postavite u držače, a zatim zatvorite poklopac.

Postavljanje radne dubine

Za postavljanje radne dubine služi namjenska poluga (Slika A, 8). Pomoću ove poluge možete postaviti radnu dubinu ili transportni položaj. Transportni položaj se koristi prilikom premještanja uređaja na kratkim udaljenostima i za manevriranje na radnom području. Radnu dubinu treba postaviti prema potrebama terena na kojim radite. Neistrušeni rezni alat na ravnom terenu ne bi trebao raditi dublje od 4 mm. Kako biste promijenili položaj, polugu povucite bočno i prebacite ju u drugi utor.

Postavljanje nagiba ručke

Za podešavanje nagiba ručke pomoću okretnog gumba popustite mehanizam za podešavanje ručke (slika A, 9) i odaberite jedan od tri namjenska radna položaja. Indikator na elementu ručke kod mehanizma zuba mora se poklapati sa skalom na kućištu uređaja. Nakon što odaberete položaj, blokirajte ga pomoću okretnog gumba.

Kontrola tehničkog stanja

Prije svake uporabe uređaja u radionici kontrolirajte stanje radnih alata, štitnika, električnih dijelova i ostalih komponenti uređaja. Kako biste provjerili radni mehanizam, uređaj uključite na kratko vrijeme i promatrajte ne proizvodi li uznemirujuće zvukove ili prekomjerne vibracije. Nemojte koristiti uređaj ako je neki njegov dio oštećen. Ako na uređaju pronađete kvar, odnesite ga na popravak.

Ugradnja baterija

Priključci za baterije se nalaze na kućištu kosilice, ispod prozirnog plastičnog poklopca. Kako biste ugradili bateriju podignite zaštitu i baterije gurnite u priključke.

NAPOMENA Stavite dvije baterije u oba priključka. Koristite baterije s istim parametrima u parovima.

7. Uljučivanja uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad”.

Uređaj napajaju dvije baterije ukupnog napona od 36V. Napunjene baterije umećite u vodilicu na priključku za baterije sve dok se ne aktivira zatvarač ručke, zatim stavite ključ u kontakt. Uređaj je spreman za rad.

Prilikom pokretanja uređaja njegove oštrice ne smiju biti u kontaktu s tlom.

Uređaj se aktivira pomoću više gumba – prvo pritisnite gumb koji se nalazi na prekidaču (slika A, 3). Dok držite gumb pritisnut, polugu lagano povucite prema ručki kosilice (crtež A, 2). Motor se pokreće. Nakon što oslobodite sigurnosni gumb za sprječavanje slučajnog pokretanja uređaja i pustite polugu, motor će se isključiti. Nakon pokretanja uređaj čvrsto i sigurno primite za ručku i nagnite tako da oštrice dođu u kontakt s tlom. Imajte na umu da oštrice uzrokuju povlačenje uređaja, stoga je vrlo važno da korisnik drži ruke u radnom položaju na ručki prije nego što se uređaj vrati na tlo.

8. Korištenje uređaja

Vertikulacija i prozračivanje njeguju travnjak: potiču rast trave, povećavaju njezinu gustoću, uzrokuju odumiranje korova i uklanjaju mrtve dijelove biljaka. Ove

tretmane treba provoditi dva puta godišnje: u jesen i rano proljeće, tijekom razdoblja niske vegetacijske aktivnosti trave. Travnjak ne smije biti previše vlažan, jer ga to može uništiti.

Prije početka rada pomoću poluge odaberite radnu dubinu. Radnu dubinu rada prilagodite stupnju onečišćenja travnjaka kako ne bi došlo do preopterećenja motora prozračivača.

Radove izvodite ravnim pojasevima na način da svaki sljedeći prolaz bude točno pored prethodnog prolaza ali se s njim ne preklapa. Budite posebno oprezni pri promjeni smjera rada. Za postizanje najboljih rezultata preporuča se da isti posao obavite još jednom, okomito na prethodno obrađeno područje.

Tijekom rada provjeravajte je li košara puna. Redovito praznite košaru, ne dopustite da bude previše napunjena.

Rad bez košare

Uređaj vam omogućuje rad bez košare. Tijekom ove operacije otpad ostaje na površini travnjaka. Skupite otpad s površine travnjaka. Pobošava rast trave olakšavajući upijanje vode, sprječavajući eroziju tla, usporavajući rast korova itd.

Isključivanje napajanja

NAPOMENA Isključite izvor napajanja svaki put kada:

- korisnik se udalji od uređaja
- prije nego korisnik uklanja prepreku
- prije nego korisnik provjeri, očisti ili počne koristiti uređaj
- nakon udara u strani predmet radi provjere nije li uređaj oštećen
- ako uređaj počne prekomjerno vibrirati, radi trenutne provjere.

Ako na uređaju pronađete kvar, odnesite ga na popravak.

NAPOMENA Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prestanite raditi i pričekajte dok se baterija ne ohladi.

Prekomjerno zagrijavanje baterije može uzrokovati kvar iste.

9. Tekuće aktivnosti opsluživanja

Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.

NAPOMENA Ne dodirujte opasne pokretne dijelove prije nego uređaj ne isključite iz napajanja i prije se pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.

Kako biste zajamčili siguran rad i dugi životni vijek uređaja, redovito obavljajte preglede u servisnim radionicama. Istrošene ili oštećene dijelove zamijenite kako biste zajamčili siguran rad. Ako ne obavite radove na održavanju ili ih obavite na nepravilan način, može doći do skraćivanja životnog vijeka uređaja ili u krajnjem slučaju do nezgode.

NAPOMENA Aktivnosti na održavanju nemojte obavljati prije nego što se svi opasni pokretni dijelovi ne zaustave.

Ugrađivanje i uklanjanje radnih alata

NAPOMENA Uvijek koristite zaštitne rukavice

Da biste uklonili/zamijenili radni alat, uređaj postavite na način koji omogućava pristup utičnici radnog alata. Odvijte pričvrtni vijak radnog vratila. Prvo s nosača maknite jednu stranu osovine, a zatim drugu stranu uklonite s pogonskog klina. Montažu odgovarajuće radne osovine obavite na način da osovinu postavite na pogonski klin, valjkasti ležaj postavite u utičnicu i stegnete nosač osovine.

Čišćenje

Nakon svake uporabe uređaj pažljivo očistite od bilnih ostataka. Radi što preciznijeg čišćenja možete upotrijebiti malo vlažnu krpicu s dodatkom neagresivnog sredstva za čišćenje.

Čuvanje i transport

Ako uređaj ne koristite, čuvajte ga izvan dohvata djece na suhom mjestu u transportnom položaju. Radi uštede prostora, dopušteno je popustiti montažni pribor (slika A, 4) i preklopiti ručku. Uređaj i sve elemente navedene kao dio kompleta treba transportirati na način koji ih neće izlagati djelovanju štetnih uvjeta kao što su: vlaga, padaline, pritisak zbog kojeg bi moglo doći do mehaničkog oštećenja i drugih koji bi mogli negativno utjecati na uređaj. Metalne rezne elemente čuvajte i premještajte u posebnoj zaštitni. Za kratke udaljenosti uređaj možete progurati na kotačima kod postavljenog transportnog položaja ili ga nositi držeći za transportnu ručku.

Održavanje baterije

Stoga ne korištenu bateriju čuvajte djelomično napunjenu (do približno 40%). Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Baterije čuvajte na temperaturi od 10-30°C. Kada se čuva na niskim temperaturama, brže gubi kapacitet. Punjenje baterije opisano je u uputama za bateriju i punjač iz SAS+ALL linije. Bateriju nemojte čistiti vodom jer to može izazvati kratki spoj unutar baterije koji je može trajno oštetiti.

10. Zamjenski dijelovi i pribor

Uređaji iz SAS+ALL linije može opremiti bilo kojom baterijom i punjačem iz linije SAS+ALL.

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz slike s popisom dijelova.

U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iz jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis serviseria je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

11. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Oštećen prekidač	Uređaj odnesite serviserima
	Ispražnjena baterija	Napunite bateriju
	Neispravno fiksirana baterija	Fiksirajte na ispravan način
Radi s malim učinkom	Istrošeni radni nastavak	Zamijenite alat
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju	Očistite otvore
	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Električni alat isključite, prekinite rad od trenutka potpuno ne ohladi.

12. Sastavni dijelovi uređaja

1. Prozračivač/aerator s valjkom za prozračivanje – 1 kom.,
2. Valjak za prozračivanje – 1 kom.,
3. Spremnik za travu – 1 kom.,
4. Montažni elementi – 1 komplet,
5. Imbus ključ 1 kom.

13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Rahljač / prozračivač bez četkica

Kataloški broj: DED7196V br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Rahljač / prozračivač bez četkica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Vreća za iskopani materijal, montažni elementi	Nije pokriveno jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu þrivate la reparaþile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Zaznamek o opravjenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas beļentās datuma / Data predārii la reparaþijai / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum þrijave za popravak</p>	<p>Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedeni opravy / Datum wykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuatii reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravila / Datum popravka</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leiřasa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis popravila / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opravavě / Podpis osoby vykonávající opravu / Remonta atliekančio asmens parařas / Remonta veicēja paraksts / A javitāřt vėgzō alāirāsa / Semnātura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis serviseřja / Potpis osobe koja obavlja popravak</p>